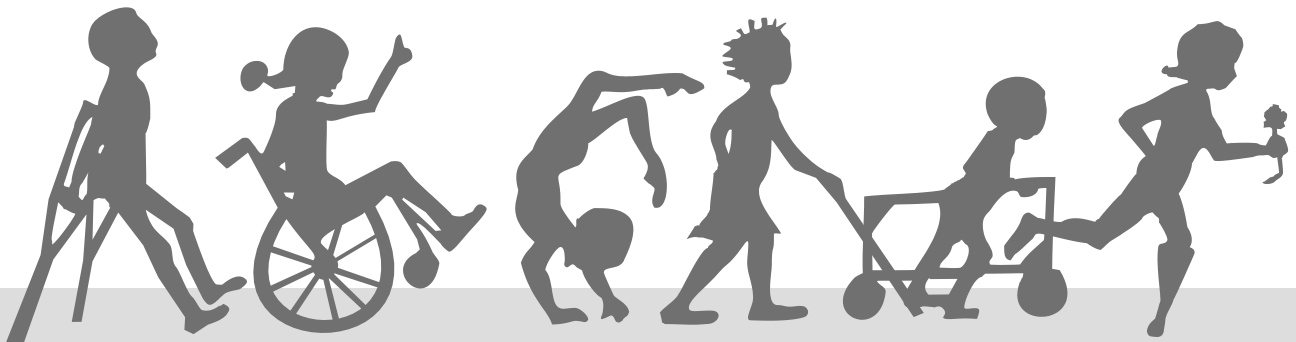


# Behinderung und Dritte Welt

Journal for Disability and International Development



Zeitschrift des Forums Behinderung und Internationale Entwicklung



# Inhaltsverzeichnis

<b>Editorial</b> .....	3
A Space for 'Development': Engaging Social Capital in Reflecting on Disability in the Majority World <i>Shaun Grech</i> .....	4
Frühförderung von Kindern mit Hörbehinderungen in China <i>Liu Shenglin</i> .....	14
Making it Work From Good Practice to Good Policy <i>Michael Guy</i> .....	23
Disaster and Disability in Bangladesh <i>Hedda Gienger</i> .....	27
<b>Berichte</b> .....	33
<b>Kurzmeldungen</b> .....	41
<b>Literatur</b> .....	42
<b>Veranstaltungen</b> .....	45

# Impressum

**Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt**  
**Journal for Disability and International Development**

## Anschrift

Wandastr. 9, 45136 Essen  
Tel.: +49 (0)201/17 88 963  
Fax: +49 (0)201/17 89 026  
E-Mail: [gabi.weigt@t-online.de](mailto:gabi.weigt@t-online.de)  
Internet: [www.zbdw.de](http://www.zbdw.de)

Für blinde und sehbehinderte Menschen ist die Zeitschrift im Internet erhältlich.

## Redaktionsgruppe

Susanne Arbeiter,  
[susanne.arbeiter@web.de](mailto:susanne.arbeiter@web.de)  
Stefan Lorenzkowski,  
[stefan.lorenzkowski@web.de](mailto:stefan.lorenzkowski@web.de)  
Christiane Noe,  
[christiane.noe@hotmail.de](mailto:christiane.noe@hotmail.de)  
Mirella Schwinge,  
[mirella.schwinge@univie.ac.at](mailto:mirella.schwinge@univie.ac.at)  
Gabriele Weigt,  
[gabi.weigt@t-online.de](mailto:gabi.weigt@t-online.de)  
Susanne Wilm,  
[susanne\\_wilm@yahoo.de](mailto:susanne_wilm@yahoo.de)

## Schriftleitung

Gabriele Weigt

## Redaktionsassistentz

Johannes Zuber

## Gestaltung

Amund Schmidt

## Druck

Druckerei Nolte, Iserlohn

## Bankverbindung

Bank für Sozialwirtschaft      Konto-Nr.: 80 40 702  
BLZ/BIC: 370 205 00 / BFSWDE33  
IBAN: DE19 3702 0500 0008 0407 02

Die Zeitschrift *Behinderung und Dritte Welt* ist eine Publikation des Forums Behinderung und Internationale Entwicklung.

Hinweis: Für den Inhalt der Artikel sind die AutorInnen verantwortlich. Veröffentlichte Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung der Redaktion dar. Die Veröffentlichung von Beiträgen aus der Zeitschrift in anderen Publikationen ist möglich, wenn dies unter vollständiger Quellenangabe geschieht und ein Belegexemplar übersandt wird.

ISSN 1430-5895



## Liebe Leserinnen und Leser,

Entwicklungszusammenarbeit und Behinderung berühren alle gesellschaftlichen Bereiche. In dieser Ausgabe finden Sie Artikel zu verschiedenen Regionen und Themen. In der Gesamtsicht der in dieser Ausgabe versammelten Artikel werden die Herausforderungen einer inklusiven Entwicklungszusammenarbeit deutlich. Trotz existierender Ansätze zur Planung und Umsetzung inklusiver Entwicklungszusammenarbeit - gleichwohl im akademischen wie auch politischen Bereich - erfordern die Situationen in den einzelnen Ländern und Kontexten immer wieder ein erneutes Nachdenken bei der Umsetzung und auch hinsichtlich der Neuausrichtung der Strategien.

*Shaun Grech* geht in seinem Artikel auf die Kluft zwischen den sog. Disability Studies und den akademischen Ansätzen in der Entwicklungszusammenarbeit ein. Ausgehend von dem Konzept des sozialen Kapitals versucht er, Verbindungen zwischen den Diskursen beider Bereiche aufzuzeigen. Er hinterfragt Ansätze, die durch nordamerikanische oder europäische Perspektiven dominiert werden und verschiebt den Fokus auf die lokalen Lebensrealitäten (der Menschen).

Geografisch enger führt *Liu Shenglin* den Blick auf die Entwicklungen im Bereich der Frühförderung von hörbeeinträchtigten Kindern in China. Durch ihren Artikel werden einerseits die Anstrengungen auf der schulischen, rehabilitativen aber auch administrativen Ebene deutlich, die in China während der letzten Jahrzehnte für diesen Personenkreis unternommen wurden. Andererseits erhalten die Leserinnen und Lesern auch einen Eindruck über die verbleibenden Herausforderungen und Schwierigkeiten, qualitative Angebote für weite Bevölkerungsschichten in einem Schwellenland der Dimensionen von China vorzuhalten.

In der Umsetzung der VN Behindertenrechtskonvention (VN-BRK) bleiben heute noch viele Fragen offen, wie inklusive und teilhabeorientierte Ansätze in der Entwicklungszusammenarbeit unterstützt werden können, ohne die Vielfalt der Realitäten zu missachten. *Michael Guy* beschreibt in seinem Artikel die Initiative *Making it Work*, die von der internationalen Ebene aus die Implementierung der VN-BRK in einzelnen Ländern begleiten und unterstützen will.

Auf der nationalen Ebene beschreibt *Hedda Gienger* die Herausforderungen bei der inklusiven Umsetzung des *Nationalen Disaster Management Plans* in Bangladesch. Basierend auf ei-

ner Fall-Studie legt sie die Schwierigkeiten der Einbeziehung behinderter Menschen in diesen Plan dar.

Die Artikel in dieser Ausgabe werfen somit keine grundsätzlich unbekanntenen Fragen auf, sondern fordern dazu auf, immer wieder erneut über inklusive Entwicklung zu diskutieren, damit es zu einer sinnvollen Vernetzung im Denken aber auch im Handeln kommen kann. Im Hinblick auf den Artikel 32 *Internationale Zusammenarbeit* der Behindertenrechtskonvention wird eine neue Möglichkeit eröffnet, auf die Erfahrungen in verschiedenen Ländern zurückzugreifen und so schrittweise ein gemeinsames Lernen zu ermöglichen.

In eigener Sache: Nach dem *Christiane Noe* in der letzten Ausgabe als Gast-Editorin mitgewirkt hat, freuen wir uns sehr, dass sie nun die Redaktion als neues Mitglied tatkräftig unterstützen wird.

Wir wünschen Ihnen eine gute Lektüre,

Ihre Redaktionsgruppe



# A Space for 'Development': Engaging Social Capital in Reflecting on Disability in the Majority World

Shaun Grech

This paper seeks to bridge the gap between disability and development studies by exploring avenues for the application of social capital in elucidating and exploring broader epistemological and practical issues in the debate on disability in the majority world<sup>1</sup>. The paper argues that social capital, despite its neoliberal undertones and opportunistic stance in its adoption by the development sector, provides useful avenues for bringing development and disability closer together, as well as focusing discussion on local contexts, and the role of social relationships and community in the construction of disability, as a source of security, access to resources, and often survival in the absence of formal safety nets. Social capital may also draw attention to and potentially challenge the Western emphasis on self-reliance and independence (individualism), as well as discourse about the presumed (universal) treatment of disabled people across cultures. This opens up the analysis to more micro views of disability within local and social settings and associated factors and processes, notably poverty and its dynamics.

## Introduction

As recent as the late 1990s, references to the linkages between disability and poverty (often depicted as a cycle), and broader shifts in the development sector (most notably the move towards a human development paradigm, the promotion of a rights-based approach and inclusive development) seemed to indicate that disability finally found a place on the broader poverty reduction agenda. In line with this, increasing reference (especially in organisational policy documents in the development sector) to the need to mainstream disability in development (see for example DFID 2000; EC 2004; GTZ 2006, 2009; CBM 2007) continue to mark positive shifts at least at the level of rhetoric in making disability a development issue and concern. In spite of this, in practice, disability still remains marginal on the development agenda at research, policy and programme levels. On the other hand, the Western disability studies debate remains firmly grounded in and reflecting the concerns of disabled people in Western settings, discourse often detached from the widely complex and diverse socio-economic, cultural and political realities of non-Western countries, and the implications of these for disabled people.

Linkages between disability and development studies remain notably shortcoming, maintaining the stark dissociation of issues of poverty from those of disability and vice versa, despite the frequent reference to the mutually reinforcing disability/poverty relationship. It is interesting to note that while disability studies concepts (especially from the US and the UK), notably the British social model and disability rights, have found substantial support in recent

years in the discussions about disability in the majority world (and adopted by numerous organizations in their work), the application of development theory and concepts to the study of disability in such settings, remains seriously shortcoming. While recently, some efforts have been expounded at engaging concepts largely used in development, notably Sen's (1999) capabilities approach to disability (see for example Mitra 2006) and to a much lesser extent, the Sustainable Livelihoods Framework (Grech 2008), other development concepts and analytical frameworks remain to date marginalized. One such concept is that of social capital, which in a development field dominated by economists, at least in rhetoric usefully came to give a name to the *social* element, highlighting how the way people interact and organize themselves are a fundamental process in the way growth and development are generated and structural inequities addressed.

To emphasise, this paper is not a critical evaluation or promotion of social capital as a standalone concept, but instead simply uses it as a platform to discuss broader and more complex issues related to disability and development in the so-called majority world. More broadly, this paper seeks to bridge the confines of disciplinary boundaries, a much needed approach to develop more complex, sensitive and multi-layered analyses for a disability studies that we may call *global*.

## What is Social Capital?

Social capital is a fluid term "characterised by wide usage and great looseness of application" (Du Toit et al. 2005: 3), but the basic premise is



that relationships matter and are valuable in their own right and because they may lead to other benefits (social, economic and/or political). Despite the disagreement on the exact meaning of the term, definitions have not been shortcoming. The sociologist Pierre Bourdieu (1986: 248) defined social capital as "the aggregate of the actual or potential resources which are linked to the possession of a durable network of more or less institutionalized relationships of mutual acquaintance or recognition". In this case, the formation of social networks is not a natural process (hence requiring investment in its own right through the formation of group relations), is not necessarily harmless or egalitarian, but is instead an attribute of well-positioned elites, utilised to maintain their position and/or advance their interests. In this case, social capital is intimately bound to power. Another contributor to the evolving social capital debate was Coleman (1994: 302) who defined social capital by its function: "It is not a single entity, but a variety of different entities, having two characteristics in common: they all consist of some aspect of a social structure, and they facilitate certain actions for individuals who are within the structure." The major impetus for the promotion of social capital came from its most vociferous proponent, Robert Putnam (1993: 35), who described social capital as the "features of social organisation, such as networks, norms, and trust that facilitate coordination and cooperation for mutual benefit". Social capital in this view facilitates coordination and cooperation for the mutual benefit of the members of the association, a process involving largely horizontal social groups such as associations, clubs and voluntary agencies that bring individuals together to pursue one or more objectives in which they have a common interest (e.g. farmer organisations). The World Bank drawing on Putnam's work, recently emerged as a major proponent of social capital, shifting the attention of the concept towards the majority world, and often adopting a prescriptive stance in its application to poverty reduction. It defines social capital as "the institutions, relationships and norms that shape the quality of a society's social interactions...Social capital is not just the sum of the institutions which underpin society- it is the glue that holds them together" (1999: 2).

It is important to note that there are different types of social capital and Woolcock (2001) distinguishes between three. The first type, called bonding social capital refers to the ties between people in similar situations e.g. family members, close friends and neighbours. The second,

bridging social capital refers to more distant connections of people in similar situations, such as friendships and work colleagues; while the third type, known as linking social capital refers to vertical relationships with those in positions of power.

In this paper, social capital is understood as "the norms and social relations embedded in the social structures of society that enable people to co-ordinate action and to achieve desired goals" (Narayan 1999: 6). This definition usefully provides a broad conceptualisation of social relations (hence including networks, associations, both formal and informal and at micro, meso and macro levels), and the word norms allows a focus on the local context and relationships emerging from the ground. This also provides for more relative (as opposed to absolute) understandings against which individual attitudes and behaviours are positioned and understood. Therefore, it draws attention to the fact that contexts are multiple, varied and heterogeneous, and that consequently one needs to engage with the different socio-economic and cultural aspects, as opposed to generalising from one context to another.

## **Social Capital - Insights and Contributions to the Disability and Development Debate**

The major epistemological attraction of social capital in a development sector preoccupied with economic growth and numbers, hinges on two factors: first of all, like the concept of social exclusion, it is at least in theory relational; and the word capital implies that these social relationships are both valuable in their own right as well as in enabling access to other benefits. These two perspectives are discussed below.

### **Unprecedented Attention to Social Relationships**

While other types of capital have long been acknowledged in development (human, natural, financial and physical), what clearly emerges is that these have invariably resided in and have been the exclusive property of the individual, and which are only a partial source of economic growth. As Portes (1998: 7) in fact notes: "...whereas economic capital is in people's bank accounts and human capital is in their heads, social capital inheres in the structure of their relationships. To possess social capital, a person must be related to others, and it is these others, not himself, who are the actual source of his or her advantage."

Furthermore, social capital in the same vein



as the rights based approach to development, directs attention at those who are not included, and hence provides a useful impetus for pushing the theoretical and practical lens towards disabled people and their inclusion in the mainstream development agenda, alongside those of other marginalised populations such as women, and ethnic and racial minorities and lower castes that have garnered increasing attention in the human development agenda over the past decades.

**The social construction of disability:** Directing attention towards social relationships is critical in positioning disability within its social context, since the meaning of disability, and conversely of what it means to be *non-disabled* vary and depend on the hybrid socio-cultural, political, economic and historical contexts in which disability is placed. Disability is not only conceptualised differently across and within cultures, but this depends on what is valued socially, culturally and ideologically within certain contexts, intimately bound to broader notions or personhood and cosmology, and the disabled individual's ability to fulfil these expectations. This is similar to the view of poverty as relative as opposed to absolute levels (whether consumption or income), with the implication that the starting point is the understanding, probing and problematising of the social sphere itself (or more usefully what surrounds disabled people). This process usefully challenges the universalising medical model of disability, which constructs disability as a biological, and personal predicament deviating from some pre-established *norm*. Probing further the social sphere, also permits the opening up of the analysis towards the wide range of beliefs, responses and attitudes towards disabled people in these hugely complex and varied contexts (socially, economically, politically and culturally). Disabled people themselves are not a homogeneous group, and their experiences are invariably shaped by other social microcosms, including gender, religion, group affiliation, roles, rights and so on at micro levels (Groce 1999), implying that we also need to engage with other social issues such as patriarchy and racism amongst others.

While the social model of disability has to a large extent permitted this shift in the analysis towards social processes, it still suffers from serious (often unacknowledged) epistemological and application problems across cultures, notably that it remains the product of a specific space and time (that pertaining to post industrial societies), articulating the concerns of Western disabled people through the work of

Western disabled and other academics (see Grech 2009). More broadly, a review of mainstream disability studies literature, reveals that the topic of disability in the so-called developing world is at worst excluded altogether, or at best included in piecemeal fashion (see for example Oliver 1990, 1996; Barnes et al. 1999; Albrecht et al. 2001). The result is all too frequently the exportation of ideas and models and inferences from the Western context about the presumed situation and treatment of disabled people in the majority world. Development organisations and their documents are often the vehicle for transporting these Western epistemologies, models and ideas across cultures and facilitated by local and national organisations such as DPOs, academics and other stakeholders. As Stone (1999) in fact notes, even in the international disability movement, Western views, perceptions and experiences dominate the disability debate. What emerges perhaps more clearly is that the quest to universalize the disability experience, means that tools such as the social model, remain disengaged from the nuances and heterogeneity of disabled lives in diverse and complex histories, cultures, economic and political spheres. Respectively, what follows is that assertions such as the social model claim that all disabled people are oppressed, for example runs the risk of gross generalisation, reductionism and simplification. Secondly, if poverty is a major characteristic of the context in the majority world, then the need to understand how poverty conditions the lives of disabled people, their households and more broadly communities, remains a critical concern.

**Focus on networks of support:** The major power of social capital, is that it enables the focus on the positive aspects of relations while temporarily sidelining the problematic features (Portes 1998). Networks of families, relatives, friends, and neighbours often remain the most important and valuable institution in the lives of poor people, facilitating access to food, money (e.g. through informal micro loans), labour, and information among others. This is especially the case for those in deep and chronic poverty, and in contexts where formal safety nets are inadequate, absent or fragmented, and where social and cultural life remains family based. This horizontal type of social capital between poor people, or rather bonding social capital is characteristic of resource poor, isolated and relatively homogeneous communities, who are more often than not "best linked, socially, with other poor households rather than to the 'gatekeepers' to important goods and services" (Bird



et al. 2002: 28). In such contexts, disability is almost exclusively a family responsibility (Grech 2008). In line with this, social capital usefully sheds light on the resilience of poor people as agents of change and actors in their own right. This allows the challenging of generalisations (sometimes historically, socially and culturally misinformed), discursively constructed about the presumed treatment (generally negative) of disabled people in all the majority world by their households and communities. As Ingstad (1995) concedes, images of misery are often constructed by Western organizations to generate money for the cause. While this does not exclude the presence of real and often deep suffering encountered by disabled people in many settings and situations worldwide, it is by no means universal and even less confined to the world's poorest countries. In fact, numerous sources (see for example Ingstad and Whyte 1995, 2007) as well as organizations working in the field, provide more refined pictures of the situation on the ground. It is also important to emphasise that resorting to such images, is not an approach adopted by all organizations, and an adequate analysis needs to consider other important factors, including the mechanics of donor funding requirements (and a donor-recipient relationship that is often asymmetrical and biased towards the donor), issues of organizational sustainability, operational costs, and organizational culture that among others impinge on organizations that are ultimately not only composed of people but are also living organisms. Perhaps the major problem with such discourse is that it continues to ignore and render invisible the care of families who historically have and continue to ensure the survival of their disabled members. Indeed, the only engagement with social relationships often remains limited to constructing them as solely sources of oppression. In light of this, and notwithstanding the fact that the proliferation of the social capital concept (like many other [re]discoveries) is a Western endeavour, it still remains perhaps one of the most social concepts promoted by the development establishment, one that calls for attention to the dynamics of relationships on the ground, and consequently to work to strengthen rather than undermine them. It therefore sustains the effort to look at other types of solutions for poverty reduction such as community-based initiatives enhancing capacity, trust and cooperation, while enhancing efforts at minimising activities threatening social relationships (see for example the Community Approaches to Handicap in Development (CAHD) developed by the Bangla-

deshi Centre for Disability in Development (CDD) in collaboration with Handicap International (HI) and Christoffel Blindenmission (CBM and the increasing visibility of CBR, especially in Asian contexts). While it is beyond the scope of this paper, it is still perhaps important to mention that there remain much needed analyses into the dynamics and outcomes of these community initiatives in practice. Perhaps, long term, one must also assess the extent to which such initiatives may risk translating into "highly managerialist, rather than collective, notions of partnership and participation" (Dean et al. 2005: 21).

The latter is all too important since the outcomes of the neoliberal globalising agenda and ensuing shifts to a market based economy have often been the breakdown of traditional communities and households providing support, threatened livelihoods and enhanced migration (rural to urban or across countries). While substantial research has been conducted on those migrating, gaps persist in knowledge concerning the impacts of migration on the poverty and deprivation of those left behind. Still, the pattern that emerges is that it is largely the younger and healthier members who migrate, implying that the elderly, disabled people, children and other weaker members are those often left behind- stripped of support mechanisms that historically have and continue to contribute towards their care and survival in conditions of hardship and deprivation. To emphasise, in conditions of poverty (and associated social, political, economic and often geographic isolation), informal community-based social networks, often take precedence over the state, the market as well as other institutions (governmental and non-governmental) in ensuring human welfare and most often survival (Grech 2009).

The implications of looking at disability within social contexts include the need to look at the impacts and broader costs of disability for the whole family, whether direct or indirect. This task remains largely unattended to by both medical and social model understandings of disability. These impacts are said to be so strong, that Ingstad (1997) contends, a family with a disabled member should be considered a *disabled family*. Consequently the situation may best be viewed from a family perspective. Caring for a disabled family member in poverty, often implies less time and opportunity to engage in productive labour (especially for mothers, sisters and other female caregivers), and therefore household capacity to earn an income is often reduced when direct costs (such



as those of medication and assistive devices) are increasing. In turn, less resources are available for the satisfaction of basic and other needs of other household members, and exacerbating impairment and deeper poverty. Evidence from Yemen (Grut and Ingstad 2006) for example shows how marriage potential for girls is negatively impacted when daughters are kept from getting married in order to care for the disabled family member, again with serious economic and social effects for these girls. The presence of a disabled family member, may also affect the marriage potential of siblings, especially in cultures where it is believed that the impairment is genetic (Coleridge 2007). Importantly, the dependence on and the ensuing impacts on the household, implies that intervention or rather poverty reduction efforts should be focused more broadly on supporting families (as opposed to focusing exclusively on the individual e.g. through one off job skills training programmes) while never losing sight of broader structural problems impacting whole communities. Ultimately, healthy, food secure and economically stronger families can become a more reliable informal safety net for their disabled members, without compromising their own health, consumption levels and well-being.

*Relationships within households: Intra-household processes and disadvantages:* Looking at households also offers opportunities for looking at the dynamics operating within them, and if and how these impinge on the well-being and poverty status of disabled people. The household until recently was believed to be an undifferentiated unit, that is a site of sharing, cooperation and altruistic behavior, and where wealth, goods and services were distributed equally. But this unitary view of the households was profoundly challenged especially by feminists in the 1970s, showing that the processes within households determine how resources are generated, controlled and distributed, and that these almost invariably disadvantage women-processes of power differentials, conflict and inequitable access to and control over resources and benefits (Bolt and Bird 2003). While intra-household differences on the basis of gender have been acknowledged, differentials based on disability remain largely unexplored, and little is known about disabled people and their roles, responsibilities, and access to assets within households. The social capital concept, or rather locating disability within the household, usefully opens up the analysis to these micro level relations. Acknowledging the possibility of intra-household disadvantages remains especially important, since it helps counteract

an essentially Western view of the unitary household composed of a nuclear family (households across cultures may include people with no blood ties), and where all resources and power are distributed equally to the benefit of all members. At a more functional level, it may highlight how the provision of services or other benefits directed at the household may not necessarily reach disabled people, and this implies that we first need to understand how issues of power, identity, and access are negotiated within households, and the functions of roles, norms and ideology in these.

Individual or community rights? Positioning disability within a relational context, provides a much needed contribution to evaluating the applicability of the discourse on rights and anti-discrimination legislation, emanating from and often based on a Western individualistic perspective. While it is important to note that in theory rights holders also have obligations towards others, critics contend that these policies and slogans (e.g. "rights not charity") are often far too detached from the social, historical, and cultural realities of the majority world, where community ties persist, and where individual rights may not be present or are overshadowed by relationships of mutual obligation and reciprocity (see for example Miles 2000, Ghai 2002). These become critical in the presence of intense and chronic poverty. In such circumstances, the notion of an independent individual as a rights holder may be idiosyncratic to the strong social bonds and ways the individual is embedded therein, and therefore it may be more pertinent and responsible to speak of community rights. In this case, addressing collective needs may provide better opportunities for social cohesion and economic stability for all, even though this requires greater political commitment, resources and addressing the structural causes of poverty. Collective interests may also not necessarily overcome individual ones. Across cultures, the complexity and heterogeneity of individual and social and family circumstances, and other factors and processes, makes the assumption of a unified and global move exclusively towards western individualism (and the valorisation of autonomy and self-determination) often untenable. Furthermore, at the intersection of the local and the global, what often emerge are hybrid contexts adopting elements of the old (the traditional) and the new (the modern), which are difficult to separate and operate in various degrees, modalities and levels- to the extent that one can speak of multiple traditionalisms and modernities (see Garcia-Canclini 2005). This may be evident in





the patterns of families in newly emerging economies (especially urban areas), retaining strong cultures of relatedness and community in a way blending elements of both individualism and collectivism. Finally, the stronghold of resistant cultural beliefs and ideologies over people's perceptions, attitudes and behaviours, are also a critical factor in the debate, since these will not be changed through legislation alone. Instead, they continue to coexist and condition the applicability and possible outcomes of the rights language alongside the nuances, opportunities and limitations offered by the social, economic, and political environment at the most micro levels.

### **Social Capital, the Linkages and Access to Other Assets**

The second reason for the major attention paid to social capital in development has hinged on its presumed ability to provide access to other assets, suggesting that social capital is not only an important asset in times of crisis, but above all may be called upon to lead to other material gains (including other sources of capital). The value of social capital is also enhanced when combined with other types of capital. Burt (1997: 359) for example, highlights how social capital complements human capital<sup>2</sup>, stating that the returns to intelligence depend on and are also contingent on where a person stands in the social structure of a market or hierarchy: "while human capital refers to individual ability, social capital refers to opportunity." This has relevance to disability, especially since traditionally the only interventions in the majority world, have often been limited to prevention, rehabilitation, and occasionally skills-training, and/or special and segregated education without addressing the social element, and the influence of this on the success or otherwise of these initiatives with disabled people. For example, while education and skills training are intrinsically valuable and can possibly lead to employment (amongst other benefits), this task becomes increasingly difficult to achieve without considering social relationships in settings typified by disproportionate employment in the informal sector (especially in rural areas), and where such opportunities are generally sought through informal contacts, relationships and word of mouth as opposed to more formal means (e.g. job adverts in newspapers).

In a development sector characterised by shrinking funds (associated with the neoliberal cost cutting advocated by the World Bank and IMF), facilitating membership in networks or broader structures became an attractive com-

munity based strategy aiding access to other types of capital that otherwise would not be possible, such as education and health, employment, and income among others. The value of social capital for example has been emphasised as a critical factor in the emergent popularity of micro-credit schemes such as the widely acclaimed Grameen Bank model. In this case, social capital generates one or more of three externalities: facilitates information transmission about the behaviour of others (reduces the problem of opportunism); facilitates the transmission of knowledge about markets (reduces market failures in information); and finally reduces the problem of free-riding and so facilitates collective action (Collier 1998). Social capital therefore reduces transaction costs (the costs of information, monitoring and enforcement of contract terms) and enables a credit market to develop. Access to credit (from both formal and informal sources) remains especially problematic for disabled people, since they are often disproportionately unemployed or underemployed, lack savings, and collateral (and have limited self-employment possibilities) and subject to the perception that they are non-creditworthy and/or unproductive citizens, to be supported solely through charity. In spite of these barriers, disabled people remain marginalised from mainstream credit programmes offered by development organisations, again confronting multiple problems to access including: attitudinal barriers, insufficient start up capital (symptomatic of profound poverty) and inability to satisfy programme requirements among others (see Cramm and Finkenflugel 2008).

It is at this point that it is important to analyse what types of relationships lead to benefits, since it is an inaccurate assertion to suggest that all relationships are a useful portal to all types of assets. Perhaps a useful point of departure is that while families and other poor people are often the only source of support for poor disabled people, there is a limit to what they can obtain by making demands on each other and their often limited resources. Indeed, high levels of bonding social capital among poor people do not necessarily lead to economic or other benefits, not only because of poor people's scant assets, but above all because often they are detached from organised groupings or lack contact with other groups (e.g. the gender movement) that may allow them to coalesce and *move ahead* by augmenting political, social and economic opportunities, put pressure on the state, and to challenge the structural causes of poverty and social disad-



vantage in unison. Therefore bridging social capital, or rather cross-cutting ties among groups is often low. These factors are critical issues for disabled people, who like most other poor people, often lack contacts and membership in organisations that could leverage assistance or improve their lot. At the most basic level, disabled poor people have little if any contact with other disabled people, while collective organisations (other than those in urban areas frequently set up by non-poor urban disabled people or their families) remain seriously absent. Without these, they are unlikely to lobby governments and other parties. Evidence in fact indicates how poor disabled people often confront the most basic of constraints to participation in organisations: geographical dispersion, the inability to afford transport to attend meetings, inadequate information, mobility problems and lack of medical treatment and adapted assistive devices, power differentials, and high direct, indirect and opportunity costs (see for example Yeo 2001, Ingstad 1995). Even more lacking, is linking social capital or rather, contact with those in powerful positions (especially policy makers) that are capable of enabling access to resources not available through lower level social contacts, itself reflecting the often minimal political clout of disabled people and their organisations as voters and citizens, even when compared to other marginalised populations.

Within this context, the implications for development are the provision of support in building the organisational capacity of the poor, and the bridging of spaces between communities and social groups at different levels (hence enhancing bridging and linking social capital to enable access to new opportunities, information etc.), without threatening and reinforcing existing support networks and the security they provide (bonding social capital).

### **Social Capital: the Negatives of an Imperfect Concept**

Social ties are not without problems, implying that like other concepts, social capital is no magic formula. Indeed, increasing evidence indicates that while social relations can enable access to resources, they do can also be a means of control; exacerbate or maintain social differentiations; exclude non-members; a source of conflict, violence, oppression and subordination; and a threat to personal freedom (see for example Portes and Landolt 1996, Portes 1998, Narayan 1999, Fine 2003). As Pantoja (1999: vii) aptly notes: "if one accepts

that social capital is a common resource that can facilitate access to other resources, one should also consider that under scarcity conditions— such as those prevalent in developing economies and particularly among the poor – it can also become an integral part of the structures of constraint."

In societies where inequalities prevail (whether on the basis of gender, race, caste, ethnicity or disability), more social contacts will not necessarily benefit all people, especially if the structures and processes that disadvantage in the first place remain untouched - this is more akin to addressing the symptoms rather than the causes. Similarly, the ambitious claim by parties such as the World Bank, to be able to build social capital, just like building a school, remains problematic, arrogant and resonates with imperialistic overtones. At best, it remains difficult to conceive of social relationships just like any other commodity that can be imputed a value, controlled and traded on a market, and it remains highly dubious whether any external party can objectively develop and shape networks and relationships that are not only grounded in long historical lineages and local cultures, but also which develop on their own accord in particular spaces and time and to deal with specific contexts and situations.

Finally, an issue of major importance is the development environment within which social capital came to gain importance, most notably the neo-liberal agenda<sup>3</sup> promoted by the World Bank and IMF and forced onto cash-strung countries through Structural Adjustment Programs (SAPs), and more recently Poverty Reduction Strategy Papers (PRSPs). In this case, in a neo-liberal setting typified by mass privatization (including health and education), cuts in public sector size and expenditures, the vanishing of formal safety nets, and enhanced individualism, community may have simply been a convenient and cost-effective non-economic rediscovery to fill gaps (in information, services etc.) left wide open by a vanishing welfare state. This is reflected in the increasing fate in NGOs and not-for-profits as government substitutes in more recent years, and increasing reference to notions such as social inclusion and exclusion in the North and increasingly in the South as synonyms for equity and inequity respectively. This therefore implies that the emphasis on social capital may be little more than a depoliticized effort in keeping the neoliberal wheel spinning at a consistent speed, while more important and complex issues concerning structural problems and neo-colonialism are sidelined or unaddressed altogether.



## Conclusion

This paper has addressed the potential application of social capital to the disability and development debate, a debate that is as complex as it is marginalised, and often bereft of disciplinary cross-fertilisation. Local complexities, contexts, and cultures, require a degree of attention to people, what they are doing on the ground, their needs and aspirations, capabilities and so on. While valuable and rich ethnographic inputs emphasising the primacy of context have emerged from fields such as anthropology (see for example Ingstad and Whyte 1995, 2007), and while development studies has long been addressing issues around poverty and its reduction (and has much relevance to disability), these are often rendered invisible in the global disability debate. The Western disability studies and its main tenets are all too often exported across cultures (through development and other organisations, of and for disabled people, North and South), often with lack of engagement with the realities of disabled lives in complex and often misunderstood settings, and how these impinge on issues of applicability of epistemologies across cultures. Lack of engagement with disciplines such as development studies remains problematic, since these, for better or for worse, have a longer (albeit turbulent) history of engagement with issues of poverty, gender, and ethnicity among others in the majority world, and from which lessons can be usefully drawn. At the very least, this can initiate much needed debate between disability and development studies if the phrase disability and development is to ever become a concrete currency the equivalent of *gender and development* that decades down the line remains a (albeit a much engaged with) work in progress.

The starting point perhaps is to understand that poverty remains an impending reality in which disability is enveloped, and poverty and disability are in turn engrossed in complex (and seldom understood) cultures, beliefs, ideologies, and communities. At the most basic level, it points towards the imperative of understanding poverty and its implications by those engaged in the study of disability across cultures. In this process, the expansion of boundaries (whether disciplinary or simply those of dialogue), remain perhaps most important to move for example beyond the views of social relationships solely as processes of disablement, to engage with the notion that communities for better or for worse, still matter, in some places more than others, continue to embrace

and often ensure survival of most poor people (disabled and non-disabled) and consequently need to be understood further and reinforced.

## Notes

- 1 The term majority world is used to refer to countries where the bulk of the world's population reside and where poverty is largely concentrated. Similar to Stone (1999), the term is employed to delineate the power and resource differentials with rich countries that host a smaller percentage of the world's population but where wealth is largely concentrated and controlled, and which exert influence and power (economically, politically, socially, and culturally) over poor countries.
- 2 While it is beyond the scope of this paper, it is important to emphasise that the term human capital "constitutes the individual as an economic rather than a social actor, and as a competitive individual rather than a co-operative social being" (Dean et al. 2005: 31) and often translates into pressures in the majority world for educational and skills provision, with the target of enhancing labour force participation, productivity and more broadly economic growth in a globalised economy. Dean et al. (2005) go on to emphasise that this approach has often translated in policies with the proclaimed aim of creating opportunities for the poor, without taking account of the structural problems creating and perpetuating poverty, and hence the responsibility again falls squarely upon the shoulders of poor people, while leaving structures unaltered.
- 3 The neoliberal agenda is one premised on "...an entire structure of beliefs founded on right-wing, but not conservative, ideas about individual freedom, political democracy, self-regulating markets, and entrepreneurship" (Peet, 2003:8) and one that often translates into a set of prescriptive one size fits all measures for countries in the majority world (described in text in relation to structural adjustment programmes).

## References

- BIRD, K./HULME, D./MOORE, K./SHEPHERD, A. (2002): Chronic poverty and remote rural areas. UK: Institute of Development Policy and Management
- BOLT, V.J./BIRD, K. (2003). The Intrahousehold Disadvantages Framework: A Framework for the Analysis of Intra-household Difference and Inequality. UK: CPRC
- BOURDIEU, P. (1983): Forms of capital. In: Richards, J.C, ed, Handbook of Theory and Research for the Sociology of Education. New York, Greenwood Press, 241-258
- BURT, R.S. (1997). The contingent value of social capital. *Administrative Science Quarterly*, 42: 339-65.
- CBM (2007): Disability and Development Policy. Germany: CBM



- COLEMAN, J.S. (1994): Foundations of Social Theory: Cambridge, Mass.: Harvard University Press
- COLERIDGE, P. (2007): Economic Empowerment. In: Barron T, Amerena P, eds. Disability and Inclusive Development. London: Leonard Cheshire International, 111-152
- COLLIER, P. (1998): Social Capital and Poverty. Washington: World Bank, Washington.
- CRAMM, J.M./FINKENFLUGEL, H.J.M. (2008): Exclusion of disabled people from microcredit in Africa and Asia: A Literature Study. Asia Pacific Disability Rehabilitation Journal, 19(2): 15-33.
- DEAN, H./CIMADAMORE, A./SIQUEIRA, J. (2005): Introduction. In: Cimagamore A, Dean H, Siqueira J, eds. The Poverty of the State: Reconsidering the role of the state in the struggle against global poverty. Argentina: CLACSO Books, 15-37
- DFID (2000): Disability, Poverty and Development. UK: Department for International Development
- DU TOIT, A./SKUSE, A./COUSINS, T. (2005): The Political Economy of Social Capital: Chronic Poverty, Remoteness and Gender in the Rural Eastern Cape. Cape Town
- EC (2004): Guidance Note on Disability and Development for European Union Delegations and Services. Brussels: EC
- FINE, B. (2003). Social Capital for Africa? Transformation, 53(1): 29-52.
- GARCIA-CANCLINI, N. (2005) Hybrid Cultures: Strategies for Entering and Leaving Modernity. US: University of Minnesota Press
- GHAL, A. (2002): Disability in the Indian Context: Post-colonial perspectives. In: Corker M, Shakespeare T, eds. Disability/Postmodernity. London: Continuum, 88-100
- GRECH, S. (2008): Living with disability in rural Guatemala: exploring connections and impacts on poverty. International Journal of Disability, Community and Rehabilitation, 7(2)
- GRECH, S. (2009): Disability, poverty and development: critical reflections on the majority world debate. Disability & Society, 24(6): 771-784
- GROCE, N.E (1999): Guest Editorial: Framing Disability Issues in Local Concepts and Beliefs. Asia Pacific Disability Rehabilitation Journal, 10(1): 2-10
- GRUT, L./INGSTAD, B. (2006): This is my life- Living with a Disability in Yemen: a qualitative study. Oslo: Sintef Health Research
- GTZ (2006): Disability and Development: A contribution to promoting the interests of persons with disabilities in German Development cooperation. Germany: GTZ
- GTZ (2009): Policies and approaches to implement the UN CRPD in German Development Cooperation. EC Workshop on Mainstreaming Disability Phnom Penh, 16 November 2009
- INGSTAD, B. (1995): Public Discourses in Rehabilitation: From Norway to Botswana. In: Ingstad B, Whyte S, eds. Disability and Culture. California: University of California Press, 174-195
- INGSTAD, B. (1995): Seeing Disability and Human Rights in the Local Context: Botswana Revisited. In: Ingstad B, Whyte S, eds. Disability in Local and Global Worlds. California, University of California Press, 237-258
- INGSTAD, B. (1997): Community-based rehabilitation in Botswana, the myth of the hidden disabled. Lewiston, NY: Mellen
- INGSTAD, B./WHYTE, S.R. (eds) (1995) Disability and Culture. Berkeley: University of California Press
- INGSTAD, B./WHYTE, S.R. (eds) (2007): Disability in Local and Global Worlds. Berkeley: University of California Press
- MILES, M. (2000): High Level Baloney for Third World Disabled People, DisabilityWorld, Issue no.5, Oct-Dec 2000
- MITRA, S. (2006): The Capability Approach and Disability. Journal of Disability Policy Studies, 16: 236-247
- NARAYAN, D. (1999): Bonds and Bridges: Social Capital and Poverty. Policy Research Working Paper No. 2167. Washington: World Bank
- PANTOJA, E. (1999). Exploring the concept of social capital and its relevance for community based development: The case of mining areas in Orissa, India. Draft paper, Social Capital Initiative, South Asia Infrastructure Unit. Washington: The World Bank
- PEET, R. (2003) Unholy Trinity: The IMF, World Bank and WTO. UK: Zed Books
- PORTES, A. (1998): Social Capital: Its Origins and Applications in Modern Sociology. Annual Review of Sociology, 24: 1-24
- PORTES, A./LANDOLT, P. (1996). The Downside of Social Capital. American Prospect, 7(26): 18-23.
- PUTNAM, R.D. (1993). The Prosperous Community: Social Capital and Public Life. The American Prospect, 13:35-42
- SEN, A.K. (1999). Development as Freedom. Oxford: Oxford University Press
- WOOLCOCK, M. (2001): The place of social capital in understanding social and economic outcomes. Canadian Journal of Policy Research, 2(1): 1-17
- WORLD BANK (1999): What is Social Capital? Accessed online: <http://www.worldbank.org/poverty/scapital/whatsc.htm>
- YEO, R. (2001). Chronic poverty and disability. Action on Disability and Development. Background Paper Number 4, August 2001

**Zusammenfassung:** Dieser Artikel versucht, die Lücke zwischen Behinderungs- und Entwicklungsstudien zu überbrücken, indem er Wege für die Anwendung von Sozialkapital erforscht in die Erläuterung und Erforschung breiterer erkenntnistheoretischer und praktischer Fragen in der Debatte um Behinderung in der Mehrheitswelt. Der Artikel legt dar, dass Sozialkapital – trotz seines neoliberalen Beigeschmacks – hilfreiche Möglichkeiten eröffnet, Entwicklung und Behinderung stärker miteinander zu verbinden, ebenso wie die Diskussion auf den lokalen Kontext zu fokussieren und die Bedeutung sozialer Beziehungen und Gemein-



schaften in der Konstruktion von Behinderung als Quelle für Sicherheit, Zugang zu Ressourcen und häufig für ein Überleben ohne formalen Sicherungssysteme. Sozialkapital kann zudem auf die westliche Betonung von Eigenständigkeit und Unabhängigkeit (Individualismus) aufmerksam machen und möglicherweise hinterfragen, sowie mutmaßliche (universelle), kulturübergreifende Umgehensweisen mit Menschen mit Behinderung ansprechen. Das öffnet die Analyse für mehr Mikro-Ansichten von Behinderung innerhalb lokaler und sozialer Schauplätze und zugehöriger Faktoren und Prozesse, namentlich Armut und seine Dynamik.

**Résumé:** Cet article cherche à combler le fossé entre les études sur le handicap et celles sur le développement en explorant les possibilités d'appliquer le capital social par l'explication et l'exploration des thèmes épistémologiques et pratiques dans le débat sur le handicap dans le 'monde majoritaire'. L'article argumente que le capital social, malgré ses connotations néolibérales et les motivations opportunistes de son adoption par le secteur du développement, offre des possibilités intéressantes pour rapprocher handicap et développement. De même il concentre la discussion sur les contextes locaux et le rôle des relations sociales et des communautés dans la construction du handicap, comme cause de sécurité, d'accès aux ressources et souvent de survie lorsque les filets de sécurité font défaut. Le capital social peut aussi attirer l'attention ainsi que mettre en cause le modèle occidental de l'autonomie et de l'indépendance (individualisme), ainsi que discuter la supposée assistance (universelle) des personnes handicapées à travers les cultures. Ceci ouvre l'analyse à des vues plus micro sur le handicap au sein des contextes locaux et sociaux et des facteurs et processus associés, notamment la pauvreté et ses dynamiques. (Traduction sans garantie!).

**Resumen:** Este artículo trata de superar la brecha entre discapacidad y los estudios del desarrollo, explorando caminos para la aplicación del capital social. Aunque tiene connotaciones neoliberales, el concepto del capital social ofrece caminos para juntar desarrollo y discapacidad, así como también para estimular discusiones sobre contextos locales y el rol que tiene la comunidad para la construcción de la discapacidad. Con este sentido capital social describe la fuente de seguridad, el acceso a recursos y en muchas ocasiones sobrevivencia en la ausencia de redes de seguridad formal. Con este concepto se abre el análisis a una micro-perspectiva de discapacidad dentro de su ambiente local y social y factores asociados, especialmente pobreza y sus dinámicas.

**Autor:** Shaun Grech ist Doktorand an der Fakultät für Gesundheit, Psychologie und Soziale Arbeit der Metropolitan University Manchester.

**Kontakt:** Manchester Metropolitan University, Faculty of Health, Psychology and Social Care, Elizabeth Gaskell Campus, Shepherds House, Hathersage Road, Manchester M130JA, UK  
E-mail: shaungrech@gmail.com

## HANDICAP INTERNATIONAL

Handicap International setzt sich in über 60 Ländern mit 250 Projekten für Menschen mit Behinderung ein, insbesondere in Kriegs- und Krisengebieten. Einen Schwerpunkt bildet das Engagement für die Opfer von Landminen und Streubomben.



Handicap International e.V.  
Ganghoferstr. 19  
80339 München  
Tel.: 089/54 76 06 0  
info@handicap-international.de

Spendenkonto 595  
BLZ 700 205 00  
Bank für Sozialwirtschaft



# Frühförderung von Kindern mit Hörbehinderungen in China

Liu Shenglin

Dieser Artikel gibt einen allgemeinen Überblick über die Entwicklungen der Frühförderung für Kinder mit Hörbehinderung in China während der letzten zehn Jahre auf Grundlage offizieller Dokumente, maßgeblicher Statistiken sowie einschlägiger Artikel. Es zeigt sich, dass bis heute große Anstrengungen unternommen wurden, um die Entwicklungsmöglichkeiten von hörgeschädigten Kindern zu verbessern. Dazu gehören folgenden Punkte: die Verbreitung von Wissen über Hörschäden durch regelmäßige Ohrenpflege; Bildung nationaler Rehabilitationsnetzwerke und Training der Hör- und Sprachfähigkeit für mehr und mehr Kinder und Familien; Ausbildung von Fachleuten auf mehreren Ebenen, die in der Abteilung der Hör- und Sprachentwicklung einer Universität oder entsprechender Forschungsinstitute der Hör- und Sprachtherapie Rehabilitationsdienste für hörgeschädigte Kinder anbieten können; Erforschung und Förderung der Umsetzung des Hörscreenings der Neugeborenen in China; Unterstützung von hörbeeinträchtigten Kindern aus bedürftigen Familien mit Hörgeräten und Cochlea-Einpflanzung mit Hilfe von Sozialhilfe und Spenden; und Integration der Hör- und Spracherziehung in der Qualität der vorschulischen Erziehung bis zur ganzheitlichen Entwicklung der hörgeschädigten Kinder.

Die Einbeziehung von sozial benachteiligten und behinderten Menschen kann viel über den sozialen Entwicklungsstand einer Gesellschaft aussagen. Als der schwächste Teil der benachteiligten Gruppen, spiegelt die Erziehung von Kindern mit Behinderungen den Entwicklungsstand des Bildungswesens einer Gesellschaft und auch ihren Fortschritt wieder. Als größtes Entwicklungsland gibt es in China die höchste absolute Zahl von behinderten Kindern. Laut der zweiten nationalen Stichprobe von Menschen mit Behinderungen 2006, betrug die Zahl von Menschen mit sämtlichen Arten von Behinderungen bis zum 1. April 2006, 82,96 Millionen, was 6,4% der Gesamtbevölkerung darstellt. In der Alterskohorte von 0 bis 14 Jahren gibt es ungefähr 3,89 Millionen Kinder mit Behinderungen, davon sind 1,43 Millionen behinderte Kinder zwischen 0 und 6 Jahren alt (National Bureau of Statistics of China 2006). In 30 Jahren Reform und Öffnung hat China beeindruckende Erfolge in der Sonderpädagogik, die einen wichtigen Teil der Pädagogik bildet, erzielt. China hat bereits sein eigenes komplexes System in der Sonderpädagogik herausgebildet, einschließlich Frühförderung, Schulbildung, Berufsausbildung und Hochschulbildung der Sonderpädagogik. Als eine repräsentative Gruppe von behinderten Kindern, hat die chinesische Regierung seit langem sehr großen Wert auf die Erziehung von hörbehinderten Kindern gelegt. Insbesondere seit diesem Jahrhundert erhalten Kinder mit besonderen Bedürfnissen durch das Vorantreiben des Aufbaus einer sozial ausgeglichenen Gesellschaft besondere Aufmerksamkeit. Durch die Pädagogik erhalten hörbehinderte Kinder so gute Entwicklungschancen wie nie zuvor. Anhand des Bei-

spiels der Frühintervention für hörbehinderte Kinder, als ein Teil der Sonderpädagogik, wird im Folgenden diese Entwicklung im Besonderen beschrieben. Es wird dokumentiert, wie sich die chinesische Regierung in den vergangenen zehn Jahren für die Entwicklung der Frühintervention der hörbehinderten Kinder eingesetzt und was für Maßnahmen sie ergriffen hat. Dies alles dient dazu, einen Teil des Entwicklungsstands der chinesischen Sonderpädagogik der letzten zehn Jahre widerzuspiegeln.

## Hintergrund und Grundlage der Frühförderung hörbehinderter Kinder in China

Die Frühförderung wird in China häufig als die „Frührehabilitation“ bezeichnet. Sie bezieht sich auf eine Reihe von Diensten für Kinder mit Entwicklungsrisiken während ihrer frühen Entwicklungsphase. Sie dient dazu, einige der Risikofaktoren, die eigentlich vermieden werden können bzw. die von den primären Defekten verursachten Nebenwirkungen, abzumildern oder zu verhindern. Frühförderung schließt im weiteren Sinne auch Intervention der Kinder unter drei Jahren mit Entwicklungsrisiken ein, und Intervention für Kinder von drei bis hin zum Schulalter (Raver 1998: 263). Aufgrund der Tatsache, dass ein klar definierter Begriff von Frühförderung im Wissenschaftsbereich noch fehlt, geht der Verfasser in dieser Arbeit davon aus, dass diese Phase bis zum sechsten Lebensjahr dauert. Im Bereich der Sonderpädagogik sind sich fast alle Fachleute einig, dass das wirksamste Mittel, um eine völlige Entfaltung der Potenziale zu ermöglichen, der Dreiklang von Früherkennung, Frühbehandlung, Früherziehung (FFF) in



der Frühförderung für Kinder mit besonderen Bedürfnissen ist. Eine große Anzahl von Studien hat gezeigt, dass die Frühförderung für Kinder mit Hörbehinderungen besonders wichtig ist, wegen der Bedeutung der frühen Kindheit für den Erwerb von Sprach- und Kommunikationsfähigkeiten. Ohne entsprechende Interventionen, würden sie bei der Entwicklung der Kommunikations-, Erkennungs- und Lesefähigkeiten sowie dem Erwerb und Ausbau sozialer und emotionaler Fähigkeiten im Vergleich zu den Kindern ohne Hörbeeinträchtigung in Rückstand geraten. Dies würde später kontinuierlich zu einem niedrigen Bildungs- und Beschäftigungsniveau führen (Joint Committee on Infant Hearing 2007).

Obwohl die Bedeutung der Frühförderung für alle Kinder mit Behinderungen von vielen Fachleuten theoretisch anerkannt wird, wurde dieser Thematik in den 80er und 90er Jahren aufgrund der großen Anzahl der Bevölkerung und begrenzter Kapitalmittel, nicht genügend Aufmerksamkeit gewidmet. Der Schwerpunkt der Sonderpädagogik in diesem Zeitraum lag hauptsächlich darin, die Schulpflicht von Kindern mit besonderen Bedürfnissen zu erfüllen. Das hat dazu beigetragen, dass die Einschulungsrate von Kindern mit Behinderungen einen relativ hohen Anteil erreicht hat. Nach einer Erhebung zu Menschen mit Behinderungen in China im Jahr 2006, gibt es in der Altersstufe der 6 bis 14-jährigen schulpflichtigen Kinder 2.460.000 behinderte Kinder. Davon sind 130.000 Sehbehinderte, 110.000 Kinder mit Hörbehinderungen, 170.000 Kinder mit Sprachbehinderungen, 480.000 körperlich behinderte Kinder, 760.000 Kinder mit geistigen Behinderungen, 60.000 Kinder mit psychischen Behinderungen und 750.000 Kinder mit mehrfacher Behinderung. Unter allen schulpflichtigen Kindern mit Behinderungen haben 63,19 Prozent die allgemeine Schulpflicht in regulären oder in besonderen Schulen erfüllt, dabei erreichte die Einschulungsrate von Kindern mit Sehbehinderung 79,07 Prozent, mit Hörbehinderung 85,05 Prozent, mit Sprachbehinderung 76,92 Prozent, mit körperlicher Behinderung 80,36 Prozent, mit geistiger Behinderung 64,86 Prozent, mit psychischer Behinderung 69,42 Prozent und mit mehreren Behinderungen 40,99 Prozent. Für ein Schwellenland wird es als eine bemerkenswerte Leistung von China angesehen, Bildung in solch einem großen Umfang durchzuführen.

Im Vergleich dazu bleibt die Frühförderung von Kindern mit Behinderungen noch zurück. Durch die Unterstützung von Unicef haben das Ministerium für Gesundheit, die Föderation der

Behindertenverbände sowie das Nationale Statistikamt in China eine Stichprobe unter Kindern von 0 bis 6 Jahren durchgeführt. Die Ergebnisse zeigen, dass es in China in der Altersgruppe von 0 bis 6 Jahren, 1.395.000 behinderte Kinder gibt, darunter sind 15.800 Kinder mit Hörbehinderung, 10.900 Kinder mit Sehbehinderung, 954.000 Kinder mit geistiger Behinderung, 434.000 Kinder mit körperlicher Behinderung und 104.000 Kinder mit psychischer Behinderung (Chen Pingshu 2003). Weiter heißt es, dass der Anteil der behinderten Kinder, die eine Vorschule besuchen, 43,92 Prozent beträgt. Während sich diese Proportion in den Städten auf 61,48 Prozent beläuft, beträgt sie in ländlichen Gebieten 26,41 Prozent, was viel niedriger als der Anteil der Kinder ohne Behinderungen ist. Darüber hinaus zeigt die Erhebung, dass es einen so gravierenden Mangel an Facheinrichtungen, sowie Fachkräften für die Frühförderung gibt, in Folge dessen die Bedürfnisse von vielen behinderten Kindern sowie deren Eltern nicht befriedigt werden können.

Aufgrund der großen Anzahl von hörgeschädigten Kindern und den komplexen Faktoren, die zur Hörbehinderung führen können, muss die Frühförderung hörbeeinträchtigter Kinder im neuen Jahrhundert eine ernsthafte Herausforderung meistern. Diese Herausforderungen zeigen sich vor allem in den folgenden Punkten: Gehörtests werden bei Neugeborenen noch nicht durchgeführt, so dass die Hörbeeinträchtigung bei Kindern nicht rechtzeitig diagnostiziert werden kann. Die Anzahl der Kinder, die Hörgeräte tragen können, ist noch klein und die Qualität der Hörgeräte kann nicht garantiert werden. Das Servicenetz der Frührehabilitation ist noch nicht perfekt, gehörlose Kinder und ihre Familien haben keinen ausreichenden Zugang zur Frühförderung. Um ihren Kindern frühzeitig Zugang zu Rehabilitation zu ermöglichen, müssen manche Familien jeden Tag eine lange Strecke zu Fuß gehen und einige müssen sogar ihren Beruf aufgeben. Die Anzahl und räumliche Verteilung der professionellen Fachkräfte sollte dringend ausgebaut, sowie das Bewusstsein von Eltern der hörgeschädigten Kinder und das der Öffentlichkeit geschärft werden. Nicht zuletzt ist die Kluft zwischen den Städten und den ländlichen Gebieten noch ziemlich groß.

### **Die Bemühungen und die erzielten Fortschritte bei der Frühförderung in China in den vergangenen zehn Jahren**

In den vergangenen zehn Jahren hat sich die chinesische Regierung durch das rasante



Wachstum der Volkswirtschaft immer mehr für Investitionen in die Bildung eingesetzt, und zwar am stärksten für die Bevölkerungsgruppen, die am dringendsten Hilfe brauchen. Darüber hinaus hat die Regierung alle Bereiche der Gesellschaft mobilisiert, um behinderten Kindern einen gleichberechtigten Zugang zu Bildung zu ermöglichen. Als ein Aspekt von Sonderpädagogik, hat sich die Frühförderung hörbehinderter Kinder ständig weiterentwickelt und auch große Erfolge erzielen können. Das zeigt sich vor allem in den folgenden Bereichen:

### **Tag der Ohrenpflege**

Durch die jährliche Veranstaltung des Tages der Ohrenpflege soll Wissen über Hörschädigung verbreitet werden. Dadurch werden Öffentlichkeit und Familien mit hörbehinderten und gehörlosen Kindern besser über dieses Thema aufgeklärt und ihr Bewusstsein zur Rücksicht auf die Ohren kann erweckt werden. Diese Aktion soll dazu beitragen, dass die Zahl der Hörbehinderungen sinkt.

Im Jahr 2000 haben die chinesische Föderation der Behindertenverbände, das Ministerium für Gesundheit, das Ministerium für Bildung, das Ministerium für zivile Angelegenheiten, die staatliche medizinische Administration, die staatliche Föderation der Frauen und zehn weitere Institutionen gemeinsam den 3. März jedes Jahres zum Tag für die Ohrenpflege erklärt. Hierbei arbeiten Mitarbeiter im Gesundheitswesen, Menschen mit Behinderungen und Freiwillige mit. Darüber hinaus finden noch verschiedene Aktivitäten zur Unterstützung Hörbehinderter statt. Zur gleichen Zeit werden Aufklärungskampagnen durch Fernsehen, Radio, Zeitungen, Plakaten, Bücherserien und andere Formen verbreitet. Sie zielen darauf ab, das Bewusstsein zur Ohrenpflege zu erwecken und die zu Gehörlosigkeit führenden induzierten Faktoren kennenzulernen. Dabei werden die Methoden zur frühzeitigen Erkennung, Diagnose und Rehabilitation eingesetzt, um eintretende Gehörlosigkeit zu verhindern oder zu verringern. In jedem Jahr wird ein besonderes Thema zum Tag für die Ohrenpflege festgelegt. Die Themen der vergangenen Jahre waren: *Prävention von Gehörlosigkeit durch ototoxische Medikamente* im Jahr 2000; im Jahr 2001 *Gehörlosigkeit reduzieren, Frühförderung durchzuführen*; im Jahr 2002 *Den armen hörgeschädigten Kindern helfen*; im Jahr 2003 *Die Aufklärung der Bevölkerung verbessern, angeborene Hördefekte beseitigen*; im Jahr 2004 *Gemeindenaher Prävention zur Verhinderung von Hörschädigungen*; im Jahr 2005 *Sich gemeinsam um ältere Menschen*

*kümmern, ein gesundes Hörvermögen, ein glückliches Leben*; im Jahr 2006 *Hörschädigung und Hörverlust vorbeugen, damit alle ein gesundes Hörvermögen genießen*; im Jahr 2007 *Zusammenschließung von Städten und ländlichen Gebieten, sich gemeinsam um die Hörgesundheit der Jugendlichen kümmern - das Hörvermögen einschätzen, einen gesunden Heranwachsen ermöglichen*; im Jahr 2008 *Ich habe die wunderbare Olympiade gehört*; im Jahr 2009 *Hörgeräte auf die richtige Weise tragen*.

### **Das Rehabilitationsnetz vervollständigen, für möglichst viele hörbehinderte Kinder Rehabilitationsdienste anbieten**

In jahrelanger Entwicklung hat China ein pyramidenförmiges Netzwerk zur Rehabilitation von hörgeschädigten Kindern aufgebaut, das zentral gesteuert wird und in allen Kommunen Labore unterhält. Der Spitze der Pyramide ist das chinesische Forschungszentrum der Rehabilitation in Peking. Es wurde 1983 gegründet und chinesisches Zentrum für *Rehabilitation der Hör- und Sprachfähigkeit* genannt. 1991 hat China das Forschungszentrum der Rehabilitation durch die Bestimmung des Staatsrates in das nationale Reha- und Technikzentrum für hörbehinderte Kinder und andere betriebswirtschaftliche Abteilungen umgewandelt. Das Zentrum ist mit der Abteilung Hör- und Sprachausbildung, der Abteilung des Sprachtrainings und des Informationsaustausches ausgestattet. Es hat die folgenden Aufgaben: die Durchführung und Auswertung der medizinischen Diagnostik, Behandlungs- und Rehabilitationstraining von Lehrern für hörbehinderte und gehörlose Kinder und Management der ganzen Branche.

Unter der Verwaltung des Rehabilitationszentrums für hörbehinderte Kinder in China gibt es im ganzen Land 31 Rehabilitationszentren auf Provinzebene. Die provinziellen Rehabilitationszentren bieten den hörgeschädigten Kindern neben der direkten Bereitstellung von Hör- und Spracherziehung und die Hinweise und Anleitungen in ihren Wohnvierteln auch die technischen Mittel auf provinzieller Ebene. Um die provinziellen Rehabilitationszentren für Gehör- und Sprachtraining in ein Technik- und Ressourcenzentrum für Gehör- und Sprachrehabilitation umzubauen, damit die Gehör- und Sprachrehabilitationseinrichtungen die Arbeiten in den Provinzen besser durchsetzen können, hat das Zentrum seit 2001 *Aufbau und Entwicklungsplanung des Rehabilitationszentrums der Provinz für hörbehinderte Kinder, das Konstruktionsniveau des Rehabilitationszentrums der Provinz für hörbehinderte Kinder* und andere relevante Dokumente ausgearbeitet. Diese Pläne





beinhalten die Rahmenbedingungen für die Ausstattung bzw. Größe, die Qualifikationen der Fachleute und darüber hinaus für die gesamte Verwaltung der Institutionen. Die Qualitätsanforderungen an die Hörkliniken, an die Abteilung für Sprachtraining und die Leitung der Kommunen sind hoch.

Ein provinzielles Rehabilitationszentrum besteht aus Rehabilitationszentren der Stadt- und Landkreise. Das Rehabilitationszentrum besteht in der Regel aus Hörkliniken, einer Abteilung für Sprachtraining, einer Abteilung für Aufklärung der Region, den jeweiligen Service der Hörkliniken und Sprachunterricht.

Die Basis-Organisation des Rehabilitationsnetzwerks für hörbehinderte Kinder ist das Zentrum für Sprachtraining, das direkte Dienstleistungen für hörbehinderte und gehörlose Kinder anbietet. Nach unvollständigen Statistiken hat China schon bis Ende des Jahres 2006 insgesamt 1679 Sprachtrainingszentren mit staatlicher Unterstützung eingerichtet (Das Forschungszentrum für Rehabilitation der chinesischen gehörlosen Kinder 2006). Sie bieten vor allem Hör- und Sprachtraining für hörbeeinträchtigte Kinder an. Die wichtigsten Aufgaben der Hörausbildung sind die Stärkung der Wahrnehmung und das Verständnis der Stimme. Dies sind:

- die Klänge der Natur zu erkennen, das Hörorgan zu reizen, damit man zwischen verschiedenen Stimmen unterscheiden kann
- Geräusche erkennen
- die Musik unterscheiden
- Stimmen unterscheiden
- Spracherkennung.

Das Sprachtraining zielt hauptsächlich auf die Unterscheidung der gesprochenen Sprache ab, einschließlich der Ausbildung von Stimmbildung und Sprecherziehung. Gleichzeitig fordern die Zentren die Eltern auf, in der Familie hörbeeinträchtigte Kinder beim Hören und Sprechen zu trainieren.

Dank des immer umfassenderen Ausbaus des Rehabilitationsnetzwerkes für hörbehinderte und gehörlose Kinder, haben zwischen 2001 und 2007 immer mehr Kinder Rehabilitationsmaßnahmen zur Hör- und Sprachentwicklung erhalten.

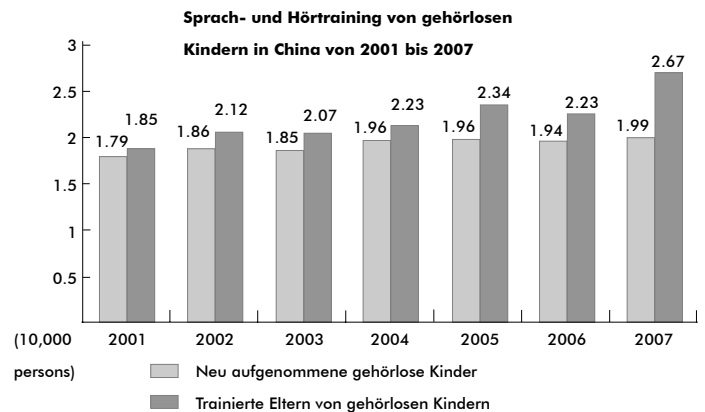


Abb. 1: China Disabled Persons' Federation 2007

### Die Institutionen zur Hör- und Sprachentwicklungsrehabilitation – andere Formen der Einrichtungen der Hochschulbildung gründen und Fachleute mit verschiedenem Niveau zum Hör- und Sprachtraining ausbilden

Obwohl in China noch viele hörbehinderte Kinder Hör- und Sprachtraining benötigen, fehlten vor dem neuen Jahrhundert noch die von den Hochschulen oder Universitäten ausgebildeten professionellen Lehrer. Dies führte zu einem Mangel an Fachleuten in diesem Bereich und häufig zu niedrigen Qualifikationen. Um dieses Problem zu lösen, hat die chinesische Föderation der Behindertenverbände und der Beijing Union Universität, mit Unterstützung des berühmten Unternehmers Li Jiacheng aus Hong Kong, das Rehabilitationsinstitut für Technik der Hör- und Sprachentwicklung in Peking gegründet. Damals war sie die einzige Hochschule, die Lehrer ausbildete. Von da an wurde die Ausbildung der Lehrer zur Unterstützung hörbehinderter Kinder in den Plan für die Ausbildung verankert. Seit 2001 hat die Hochschule begonnen, Studenten dieser Fachrichtung aufzunehmen. In den fünf Jahren von 2001 bis 2005 hat diese Hochschule mehr als 500 Lehrkräfte mit einem hohen Maß an Know-How im Bereich Behinderung auf allen Ebenen ausgebildet. Im Bereich Rehabilitation der Hör- und Sprachentwicklung hat die Hochschule die folgenden Arten von Unterricht eingeführt: Einführung in die Rehabilitation bei Hör- und Sprachentwicklung, Psychologie vor der Schule, Vorschulpädagogik, medizinische Grundlage der Rehabilitation hörbehinderter und gehörloser Kinder, Rehabilitation des Hörvermögens, Lehrkonzepte zur Rehabilitation für hörbehinderte Kinder, Ausbildungsmethoden von Hör- und Spracherziehung, Diagnose zur Rehabilitationserziehung. Im Jahr 2004 hat die East China Normal University erstmals das Fach der



Hör- und Sprachwissenschaft eingerichtet, um die Lehrkräfte in den speziellen Schulen, Rehabilitationseinrichtungen, Ressourcenzentren und anderen Behörden der Bereiche Hör- sowie Sprachrehabilitation im Bereich der Erziehung und der Forschung auszubilden. Die Lehrveranstaltungen decken folgende Bereiche ab: grundlegende Audiologie, Rehabilitation und Anhörung der Wissenschaft, Grundlagen der Sprachwissenschaften, die Sprache der kindlichen Entwicklung, Theorie und Praxis der Rehabilitation hörbeeinträchtigter Kinder, Diagnose der Sprachstörungen und Korrekturkurse. Um mehr Fachleute in der Hör- und Sprachentwicklungsrehabilitation auszubilden, sowie zur Förderung von Techniken und Methoden in der Praxis der Rehabilitation, hat das Rehabilitationszentrum für hörbehinderte Kinder in China im Jahr 2007 zusammen mit der East China Normal University das Institut der klanglichen Sprache zur Rehabilitation gegründet. Aufgrund dieser Bemühungen hat China ein eigenes Ausbildungssystem der Fachleute für die Rehabilitation hörbeeinträchtigter Kinder in Hör- und Sprachentwicklung entwickelt.

### **Forschung und Entwicklung beim Gehörtest für Neugeborene durchführen, um die Arbeit für Forschung und Entwicklung voranzutreiben**

Die Rate von Hörschäden bei Neugeborenen liegt zwischen 0,1 und 0,3 Prozent. Basierend auf diesem Verhältnis wird geschätzt, dass jährlich 30.000 hörbehinderte Kinder in China geboren werden. Der Hörverlust vieler Kinder wurde in der Vergangenheit oftmals nicht entdeckt. In Folge dessen hatten diese Kinder oft geringere Sprachfähigkeit, Lernprobleme und konnten sich schlechter anpassen, was folglich ihr Lernen, ihre Berufschance sowie ihr Leben erschwerte. Die Hörtests für Neugeborene begannen in China spät. Erst 1999 wurden in China Hörtests für Neugeborene eingeführt, aber von Anfang an erhielt diese Aufgabe große Aufmerksamkeit. Seit 2001 sind Hörtests für Neugeborene in China vorgeschrieben.

Dabei wurden folgende Bereiche eindeutig festgelegt: Die Abteilung des Gesundheits- und Bildungswesens sowie ziviler Angelegenheiten, Verbände von Frauen, Chinese Disabled Peoples' Federation (CDPF) und anderen Abteilungen der Provinzen erarbeiten gemeinsam das folgende Dokument: den Hörtest für Neugeborene in der Neugeborenen-Krankheitsuntersuchung durchführen; das Ergebnis der Untersuchung rechtzeitig der Gesundheits-Verwaltung und dem Büro zur Rehabilitation von Menschen mit Behinderungen mitteilen; die Rehabi-

litations-Mitarbeiter organisieren, damit sie die Frühfördermaßnahmen für gehörlose und hörbehinderte Kinder ergreifen können (China Disabled Persons' Federation 2001).

Seitdem entwickelten sich die Hörtests für Neugeborene in China zu einem wichtigen Projekt. Zur gleichen Zeit wurde eine Reihe von Forschungsprojekten, z.B. Neugeborenen-Hörtests und Intervention unter der Leitung von Professor Shen Xiaoming in der Medizinabteilung der Shanghai Jiao Tong University vorangetrieben. Bemerkenswert sind auch die an die nationalen Bedingungen angepasste Hörtests für Neugeborene, die Diagnosesysteme, die Interventions-Methoden und das Management-Modell von Forschung und Entwicklung. Dies war erfolgreich. Dank dieser Studie hat die medizinische Abteilung Shanghai im Zeitraum 2002 bis 2005 22 Millionen Neugeborene untersucht, was in etwa 95 Prozent aller Neugeborenen in Shanghai entspricht. Darüber hinaus wurde auch ein neues Technologieschema für Hörtest von Neugeborenen entwickelt (Shen Xiaoming). 2007 hat die chinesische Föderation der Behindertenverbände das nationale Entwicklungsprogramm *Rehabilitationsplanung der Hörgeschädigten von 2007 bis 2015* geplant: Bis 2015 soll die Prozentzahl der Hörtests von Neugeborenen in den Gebieten, in denen bis 2005 die Untersuchung schon durchgeführt wurde, nochmals um 30 Prozent gesteigert werden. In einigen Regionen mit guter Basisversorgung wurde das Ziel gesetzt, eine umfangreiche Neugeborenenuntersuchung durchzuführen. So hat sich zum Beispiel Shanghai das Ziel gesetzt, zwischen 2007 und 2015 mit dem Hörverlustpräventions- und Rehabilitationsplan die Abdeckungsquote für Neugeborenenhörtests von 95 Prozent zu erreichen; Tianjin hat sich in dem Hörverlustpräventions- und Rehabilitationsplan von 2007 bis 2015 die Deckungsquote von über 95 Prozent als Ziel gesetzt. Obwohl die Neugeborenen-Höruntersuchung in ganz China zurzeit noch unterschiedliche Ergebnisse des Fortschritts zeigt, wird sie weiterhin allerorts vorangetrieben.

### **Das nationale Hilfsprogramm für hörbehinderte Kinder aus einkommensschwachen Familien durchsetzen, um ihre Rehabilitation beim Hören zu ermöglichen**

China hat weltweit die höchste absolute Zahl an gehörlosen Kindern, von denen die meisten in wirtschaftlich relativ rückständigen ländlichen und armen städtischen Familien geboren sind. Obwohl Hörgeräte für das Hör- und Sprachtraining hörbehinderter Kinder notwendig sind, fällt es wegen der hohen Kosten in der An-



schaffung und Nachsorge diesen Familien oft schwer, die Kosten zu tragen. Sie verzichten oft auf Frühförderung und die weitere Ausbildung hörbehinderter Kinder. Um dieses Problem zu lösen, band das Nationale Büro zur Rehabilitation der Behinderten im Jahr 2001 die Finanzierung der Hörgeräte für arme hörbehinderte Kinder in den Zehnten Fünfjahrplan ein. Das Umsetzungsprogramm des Zehnten Fünfjahrplans zur Rehabilitation hörgeschädigter Kinder wies deutlich darauf hin: Man sollte den sogenannten *Hilfe für Hörbehinderten-Service* nutzen, das Angebot von Hörgeräten durch Mobilisierung gesellschaftlicher Kräfte ausbauen und den hörgeschädigten Kindern aus einkommensschwachen Haushalten kostengünstige und hochwertige Hörgeräte anbieten. Rehabilitationszentren hörbehinderter Kinder der Provinzen sollten die Untersuchung und Ausstattung organisieren. Man müsse für die Unterstützung einen Regierungshilfsfond für hörbehinderte Kinder in Armut einrichten, wobei der Schwerpunkt auf der Finanzierung zur Ausstattung der armen hörbehinderten Kinder auf dem Land, in Westchina und anderen unterentwickelten Regionen liegen solle. Zur Umsetzung und Vollendung dieser Aufgabe führte das Nationale Büro zur Rehabilitation der Behinderten in Zusammenarbeit mit dem Siemens-Konzern das *Hilfe für Hörbehinderte Programm* ein. Wegen der einheitlichen Anschaffung durch die Regierung in hoher Stückzahl wurden die Preise der Hörgeräte reduziert. Damit konnten kostengünstige und hochwertige Hörgeräte für hörbehinderte Kinder aus armen Verhältnissen in großer Zahl bereitgestellt werden. Statistiken zufolge sind zwischen 2001 und 2005 rund 106.000 arme hörbehinderte Kinder des ganzen Landes mit kostenlosen Hörgeräten ausgestattet worden. Im Vergleich zu den hörbehinderten Kindern aus einkommensschwachen Familien im Westen Chinas und in anderen wirtschaftlich unterentwickelten Regionen ist die Ausstattungssituation von Hörgeräten der armen hörgeschädigten Kinder in manchen wirtschaftlich weiter entwickelten Gebieten viel besser. Z.B. in Peking hat das Pekinger Büro zur Rehabilitation von Behinderten schon im Jahr 2001 die Verordnung bezüglich der Auszeichnung und Zuschüsse zur Entfaltung der Arbeit der Frühförderung für die Unterstützung für hörgeschädigte Kinder so vorgeschrieben: „Wenn die vom Krankenhaus diagnostizierten hörgeschädigten Kinder eine arme Familie haben, können diese Zuschüsse bei dem Bund der Behinderten beantragen, der sich in ihrem eingetragenen ständigen Wohnsitz befindet. Nach Bestätigung des städtischen Bundes der Behin-

dernten, kann dem hörbehinderten Kind ein kostenloses Hörgerät zur Verfügung gestellt werden“ (Das Beijinger Büro zur Rehabilitation der Behinderten 2001). Außer der Ausstattung hörbehinderter Kinder mit Hörgeräten dehnt sich auch der Inhalt des Hilfe für Hörbehinderten Programms fortlaufend aus. Auf der Basis der Finanzierung von Hörgeräten für hörgeschädigte Kinder im Jahr 2001 wurde im folgenden Jahr das *Programm zur Hilfe für Rehabilitations-training* armer hörbehinderten Kinder unternommen. In dieses Projekt werden jährlich 1,5 Millionen Yuan von der China Disabled Persons Welfare Foundation und drei Millionen Yuan von den Landesregierungen im Verhältnis von 1:2 investiert. Somit kann gezielt hörbehinderten Kindern bei der Beschaffung von Hörgeräten und der Aufnahme des Hör- und Sprachrehabilitationsstrainings geholfen werden. Um das Finanzierungsproblem für in Armut lebende hörbehinderte Kinder von Grund auf zu lösen und um ihnen komplette Hörrehabilitationsdienstleistung anzubieten, fing im Jahr 2004 das Programm zur Rehabilitation hörgeschädigter Kinder durch die nationalen speziellen gemeinnützigen Lotteriemittel an. In diesem wurde geplant, dass spezielle Mittel jedes Jahr von den staatlichen und gemeinnützigen Lotteriemitteln für die armen hörbehinderten Kinder bereitgestellt werden zur kostenlosen Ausstattung von Hörgeräten sowie zur Ausgabe spezieller Batterien. Von 2006 an trat die Rehabilitationsarbeit für hörbehinderte Kinder in den Elften Fünfjahrplan ein. Neben der weiteren kostenlosen Ausstattung mit Hörgeräten für hörbehinderte Kinder aus einkommensschwachen Familien und des Angebots von Hör- und Sprachrehabilitationsdiensten weiteten sich die Dienstleistungen für sie zum Hörtest sowie zur Unterstützung der Überprüfungs- bzw. Ausstattungsmerkmalen von Hörgeräten usw. aus. Langfristig werden die meisten der geborenen hörgeschädigten Kinder nicht mehr auf Grund ihrer Armutssituation auf Hörgeräte und Hörrehabilitationsdienstleistungen verzichten müssen. Die mündliche Vereinbarung der Rehabilitationsmaßnahmen, gemäß der Nationalen Planung zur Vorbeugung und Rehabilitation der Hörbehinderung 2007-2015 soll bis 2015 die Ausstattungsrate von Hörgeräten (einschließlich Implantate elektronischer Cochlea) der nationalen neugeborenen hörgeschädigten Kinder 90 Prozent erreichen (Das Rehabilitations- und Forschungszentrum der Hörbehinderten Kinder Chinas 2007).



## **Cochlea-Implantate führen immer mehr schwer und schwerst hörbehinderte Kinder aus der stillen Welt**

Seitdem das Cochlea-Implantat als eine neue audiologische Technologie 1995 in China eingeführt wurde, profitierten in den ersten Jahren des neuen Jahrhunderts schon hunderte von schwer bzw. schwerst hörbehinderten Kindern davon. Aber wegen der hohen Preise können die durchschnittlichen Familien die hohen Kosten der Cochlea und der Operation sowie des postoperativen Rehabilitationstrainings nicht tragen. Deswegen sind diese Implantate für die Mehrzahl der hörbehinderten Kinder unzugänglich. Zur gleichen Zeit ist der Erwerb der Hörfähigkeit durch das Cochlea-Implantat ein komplexer Prozess. Das Cochlea-Implantat bedeutet nicht gleich Hörfähigkeit, sondern die Wirkung des Cochlea-Implantats hängt von verschiedenen Faktoren ab, z.B. den Besonderheiten des Hörverlustes der Kinder, der Zeit des Implantats und dem Hörrehabilitationstraining nach der Implantation. Um zu vermeiden, dass viele Familien viel Geld ohne zufriedenstellende Ergebnisse ausgeben und auch damit mehr hörbehinderte Kinder wirklich von den neuen Technologien des Cochlea-Implantats profitieren können, hat die Regierung eine Reihe von Maßnahmen zur Stärkung eines einheitlichen Managements von Cochlea-Implantaten für hörbehinderte Kinder ergriffen.

Um ein der chinesischen Situation angemessenes künstliches Cochlea-Produkt von hoher Qualität und zugleich auch zu günstigen Preisen zu erschließen, so dass mehr Familien von hörbehinderten Kindern davon profitieren, führte das Chinesische Rehabilitationszentrum für hörbehinderte Kinder im Jahr 2001 in 19 nationalen wirtschaftlich relativ hoch entwickelten Provinzen und Städten eine Umfrage durch. Befragt wurden 2.035 Personen, von denen 1.238 Personen jünger als 7 Jahren alt waren. Die Ergebnisse zeigten, dass sich 80 Prozent der Familien nur Cochlea-Produkte von 50.000 bis 80.000 Yuan leisten konnten. Diese Markt- und Bedarfsforschung bietet eine objektive Grundlage für die Erschließung von neuen Produkten. Im gleichen Jahr organisierten die Föderation der chinesischen Behindertenverbände, das Ministerium für Gesundheit und das australische Unternehmen Cochlear Ltd. gemeinsam eine Aktivität. Die Rückführung der hörgeschädigten Kinder in eine Welt mit Tönen – eine Aktivität, von der hunderte Familien des ganzen Landes profitieren konnten. Durch die kollektive Anschaffung der nötigen Materialien seitens der Regierung wurde das australische künstliche Cochlea vom Typ 24M im Wert von fast

180.000 Yuan auf 120.000 Yuan verbilligt. 100 hörbehinderten Kindern des ganzen Staates, die sich aus wirtschaftlichen Gründen das Cochlea-Implantat nicht leisten konnten, wurde diese Unterstützung angeboten. Zwischen 2001 und 2002 haben das Rehabilitations- und Forschungszentrum der hörbehinderten Kinder Chinas und das australische Unternehmen künstlicher Cochlea 14 Zentren für hörbehinderte Kinder in Provinzen und Städten nach Forderung des Stützpunktes zum Cochlea-Implantat bzw. zur Rehabilitation untersucht. Sie haben auch die Ausbildung der Hör- und Rehabilitationstechnik in Provinzen und Städten untersucht. Bis zum Jahr 2003 haben schon 10 Rehabilitationsanstalten die Annahme passiert und sind damit offizielle chinesisch-australische Stützpunkte zum Cochlea-Implantat bzw. zur Rehabilitation geworden. Die Zahl der hörbehinderten Kinder, die von den Stützpunkten akzeptiert wurden, stieg auch Jahr für Jahr, und zwar von etwa 20 Personen im Jahr 2002 auf 100 Personen im Jahr 2003. Um die wirksame Umsetzung der künstlichen Cochlea-Technologie landesweit zu garantieren und um der Rehabilitationsforderung der schwer bzw. schwerst hörbehinderten Kinder nachzukommen, arbeiteten das Rehabilitations- und Forschungszentrum der Hörbehinderten Kinder Chinas und einige geeignete Krankenhäuser in Peking seit 2004 zusammen. Diese sind in der Lage, Cochlea-Implant-Operationen durchzuführen. Darüber hinaus erforschen sie ein einheitliches Service-Modell für Cochlea-Implantate von der prä-operativen Untersuchung bzw. Bewertung über den chirurgischen Eingriff bis zum postoperativen Training. Zur gleichen Zeit arbeiten Reha-Zentren aller Provinzen und Städte auch aktiv mit lokalen medizinischen Anstalten zusammen. Sie bemühen sich darum, dass die hörbehinderten Kinder mit dem Bedürfnis nach der Ausstattung mit Cochlea lokale hochqualitative Dienstleistungen bekommen. 2005 spendete Taiwans bekannter Unternehmer Wang Yongqing der China Disabled People's Welfare Foundation 200 Sets elektronischer Cochlea-Implantate. Jedes Set hatte einen Wert von 248.000 RMB (ca. 24.800 EUR). Um derartige soziale Zuwendungen besser zu verwenden, nahm das Chinesische Rehabilitations-Zentrum der Hörbehinderten Kinder das Programm Wiedererwerb der Hörfähigkeit – eine Aktion zur Belebung der Hörfähigkeit in Angriff. Zu diesem gehört eine Reihe von Dienstleistungen, einschließlich der Auswahl von geeigneten gehörlosen Kindern, der Feststellung geeigneter Krankenhäuser und der post-operativen Rehabilitation. Damit mehr schwere Fälle hörbehin-



derte Kinder die Chance auf den Wiedererwerb von Hörfähigkeit bekommen, stellt Wang Yongqing im Zeitraum von 2006 bis 2013 weiterhin 14.750 Sätze von Cochlea Implantaten für das chinesische Festland bereit. Dies soll im Zeitraum von 2006 bis 2013 umgesetzt werden. Kinder, die Cochlea-Zuwendung erhalten, müssen vorher die professionelle Beurteilung der Cochlea-Anpassungsfähigkeit, Intelligenz, Hör- bzw. Sprachfähigkeit und Lebenskompetenzen passieren. Hörbehinderten Kindern unter drei Jahren könne eine Priorität eingeräumt werden. Außerdem müssen die Familien, die für eine Cochlea-Spende in Frage kommen, noch immer eine gewisse finanzielle Leistungsfähigkeit besitzen, um die Kosten der Operation und der post-operativen Rehabilitation in Höhe von etwa 40.000 Yuan zu übernehmen. Neben der Bemühung um mehr soziale Zuwendungen erhöhte die Regierung auch die Intensität der Unterstützung für hörbehinderte Kinder in Armut. Neuesten Nachrichten zufolge wird im Jahr 2009 die zentrale Regierung 400 Millionen Yuan für die Implementierung des Programms Cochlea-Implantate für arme hörbehinderte Kinder - Hörgeräte zum Erreichen des Rehabilitationsprogramms investieren (Das Rehabilitations- und Forschungszentrum der Hörbehinderten Kinder Chinas). Der Planung nach werden von 2009 bis 2011 kostenlose elektronische Cochlea für 1.500 schwer bzw. schwerst hörgeschädigte Kinder im Alter von 1 bis 5 bereitgestellt und Trainingsfonds zur post-operativen Rehabilitation geboten. Vor Ende des Jahres 2012 werden die Aufgaben des postoperativen Rehabilitationstrainings vollendet werden; kostenlose Hörgeräte und Zuschüsse zum Rehabilitationstraining werden 9.000 hörbehinderten Kindern von 0 bis 6 Jahren gewährt werden. Die Antragsteller können ohne Beschränkungen des eingetragenen ständigen Wohnsitzes bei der nächsten CDPF beraten werden und ein Cochlea-Implantat beantragen. Es ist offensichtlich, dass immer mehr von schwerem und schwerstem Hörverlust betroffene Kinder in China bei der Umsetzung dieser Programme von der Cochlea-Implantat-Technologie profitieren werden.

**Um eine ganzheitliche Entwicklung der hörbehinderten Kinder zu ermöglichen, sollte die Entwicklung von Hör- und Sprachfähigkeit für ihre Rehabilitation mit anderen Bereichen verflochten werden**

Mit den fortschreitenden Entwicklungen der Rehabilitation kommen immer mehr Fachleute zu der Erkenntnis, dass die frühe Rehabilitation hörbehinderter Kinder nicht nur auf das Gehör-

und Sprachtraining zu beschränken ist, sondern die besonderen Bedürfnisse hörbehinderter Kinder sowie ihren Bedarf nach einer ganzheitlicher Entwicklung berücksichtigen. Gleichzeitig sollen ihre Anforderungen an eine Vielzahl von Lehrmethoden berücksichtigt sowie die Lehrinhalte eingegliedert werden. Das heißt, während des Hör- und Sprachtrainings sollen gleichzeitig auch Entwicklungsmöglichkeiten direkt für hörbehinderte Kinder angeboten werden, damit sie kognitive, soziale, emotionale sowie künstlerische Fähigkeiten erwerben können und ihr Gehör- und Sprachtraining mit ihrer ganzheitlichen Entwicklung integriert werden. Um eine Integration zwischen ihrer Rehabilitation, Erziehung und ihrer ganzheitlichen Entwicklung zu ermöglichen, hat das chinesische Zentrum für Rehabilitation der hörbehinderte Kinder 2005 eine *Methode zur Frühförderung der hörbehinderten Kinder* entwickelt. Von der Entwicklung der Sprachfähigkeit ausgehend, wird das Spielen in der Methode als Hauptaktivität angesehen. Da werden die Erziehungsinhalte zur Rehabilitation hörbehinderter Kinder in fünf Bereiche der Gesundheit, der sprachlichen Kommunikation, der Gesellschaft, der Wissenschaft und der Kunst eingeteilt. Dabei wird immer wieder betont, dass es eine besondere Achtung und Respekt für hörbehinderte Kinder geben sollte, um ihre Eigenschaften beim Lernen, ihre Erkenntnisgesetzmäßigkeit sowie ihre Unterschiede beim Erwerben ihrer Erfahrung und Lernstile zu berücksichtigen. Somit können verschiedene Lehrmethoden angewandt werden. Obwohl noch immer ein langer Weg vor uns liegt, um die Gedanken von der Methode zu realisieren, wurden diese bereits auf die Tagesordnung gesetzt.

Aus dem oben beschriebenen Stand der Entwicklung kommen wir im Allgemeinen zu folgendem Schluss: Auf der einen Seite muss man zugeben, dass China bei der Arbeit der frühen Rehabilitation hörbehinderter Kinder in den letzten zehn Jahren erhebliche Fortschritte gemacht hat. Aber im Vergleich zu weiter entwickelten Ländern gibt es in China noch einen großen Rückstand bei den frühen Diagnosen von Schwerhörigkeit für hörbehinderte Kinder, beim Tragen der Hörgeräte, bei der Kommunikation, bei der Teamarbeit der Frühförderung, bei den Erziehungsinhalten der frühzeitigen Intervention sowie beim staatlichen Einsatz für diese Gebiete. Aber wir begrüßen die Tatsache, dass ein frühzeitiges Eingreifen bei Kindern mit Hörbeeinträchtigung in China bereits begonnen hat, was ein guter Anfang ist.



## Literatur

- CHEN PINGSHU (2003): Die chinesische Jugendzeitung  
[http://zqb.cyol.com/content/2003-12/23/content\\_793613.htm](http://zqb.cyol.com/content/2003-12/23/content_793613.htm)
- CHINA DISABLED PERSONS' FEDERATION (2001): Die Planung zur Rehabilitation der zehnjährigen Arbeit.  
[http://www.cdpcf.org.cn/zcfg/content/2001-11/06/content\\_50489.htm](http://www.cdpcf.org.cn/zcfg/content/2001-11/06/content_50489.htm)
- CHINA DISABLED PERSONS' FEDERATION (2007): Statistik zur Entwicklung von Menschen mit Behinderungen in China 2007, [http://www.cdpcf.org.cn/sytj/content/2008-05/12/content\\_25056403.htm](http://www.cdpcf.org.cn/sytj/content/2008-05/12/content_25056403.htm)
- DAS BEIJINGER BÜRO ZUR REHABILITATION DER BEHINDERTEN (2001): Die Verordnung bezüglich der Auszeichnung und Zuschüsse zur Entfaltung der frühzeitigen Interventionsarbeit in die Hilfe für hörgeschädigte Kinder, <http://www.bdpf.org.cn/zcfg/zcfg-kfzd/8731.htm>
- DAS FORSCHUNGSZENTRUM FÜR REHABILITATION DER CHINESISCHEN GEHÖRLOSEN KINDER (2006): Zusammenfassung der Rehabilitationsarbeit der gehörlosen Kinder im Jahr 2006, [http://www.chinadeaf.org/edit/organizationbuild/enterpriseannual/2008.02.22\\_12.51.51.html](http://www.chinadeaf.org/edit/organizationbuild/enterpriseannual/2008.02.22_12.51.51.html)
- DAS REHABILITATIONS- UND FORSCHUNGSZENTRUM DER HÖRBEHINDERTEN KINDER CHINAS (2007): Die Nationale Planung zur Vorbeugung und Rehabilitation der Hörbehinderung (2007-2015), [http://www.cdpcf.org.cn/ggtz/content/2008-05/04/content\\_25053452.htm](http://www.cdpcf.org.cn/ggtz/content/2008-05/04/content_25053452.htm)
- DAS REHABILITATIONS- UND FORSCHUNGSZENTRUM DER HÖRBEHINDERTEN KINDER CHINAS: Das CDPF Rehabilitationsprogramm zum Retten der armen hörbehinderten Kinder wurde in Beijing in Betrieb genommen, [http://www.cdpcf.org.cn/mrxx/content/2009-07/06/content\\_30249112.htm](http://www.cdpcf.org.cn/mrxx/content/2009-07/06/content_30249112.htm)
- JOINT COMMITTEE ON INFANT HEARING (2007): Year 2007 Position Statement: Principles and Guideline for Early Hearing Detection and Intervention Programs. In: Pediatrics 120 (4)
- NATIONAL BUREAU OF STATISTICS OF CHINA (2006): Die zweite Erhebung des Statistikbulletins 2006. [http://www.cdpcf.org.cn/sytj/content/2007-11/21/content\\_74902.htm](http://www.cdpcf.org.cn/sytj/content/2007-11/21/content_74902.htm)
- RAVER, S. A. (1998): Intervention Strategies for Infants and Toddlers with Special Needs: A Team Approach. Upper Saddle River: Prentice-Hall
- SHEN XIAOMING: Forschung für das Neugeborenen-Hörscreening und Intervention, das staatliche Statistiklager der technischen Ergebnisse

**Abstract:** This article provides a general overview into early intervention for children with hearing difficulties in China over the last ten years. It is based on official documents, core statistics and relevant articles. It demonstrates that great effort has been made to improve the development possibilities of children with hearing impairment. This

includes: the spreading of knowledge about hearing damage through regular ear care; the creation of a rehabilitation network and training of hearing and speech ability for more children and families; training of specialists at various levels, who are in the departments of speech therapy rehabilitation service of Universities or research institutions for hearing impaired children; Research and support for developing screening of new born children throughout China; support for hearing impaired children from needy families with hearing aids and Cochlea-implants with help from social services and donations; and the integration of hearing and speech therapy in the quality of the pre-school education to the point of holistic development of hearing impaired children.

**Résumé:** Cet article offre un aperçu général sur l'aide précoce aux enfants malentendants en Chine pendant les dix dernières années, sur base de documents officiels, statistiques de référence et articles correspondants. Il apparaît qu'à ce jour de gros efforts ont été entrepris pour améliorer les chances de développement pour les enfants malentendants. Les points suivants sont abordés: une meilleure connaissance des problèmes auditifs par des soins auriculaires réguliers; mise en place de réseaux de réadaptation et l'offre d'entraînements des capacités auditives et de langage pour de plus en plus d'enfants et de familles; formations de professionnels à différents niveaux, qui peuvent proposer des services de réadaptation pour les enfants malentendants au sein du département du développement auditif et du langage de l'Université Technique et des instituts de recherche sur la thérapie auditive et l'orthophonie; recherche et promotion des tests auditifs pour les nouveaux nés en Chine; aide aux enfants malentendants issus de familles démunies par la fourniture d'appareils auditifs et implants de Cochlea grâce à l'aide sociale et à des dons; intégration de l'éducation auditive et du langage dans la pédagogie préscolaire jusqu'à un développement complet des enfant malentendants.

**Resumen:** Este artículo presenta una vista de conjunto sobre el desarrollo de la estimulación temprana para niños con discapacidad auditiva en China en los últimos diez años. Hasta hoy se hace grandes esfuerzos para mejorar las posibilidades de desarrollo de este grupo, como por ejemplo: cursos de capacitación, creación de redes nacionales, formación de profesionales, rastreos auditivos, apoyo para familias de pocos recursos o integración preescolar.

**Autorin:** Liu Shenglin ist Gastdozentin an der Sichuan Normal Universität in China. Momentan promoviert sie an der Palacky Universität, Tschechien.

**Kontakt:** Educational College, Sichuan Normal University, Chengdu, 610066, China.

Und Mgr. Liu Shenglin, Katedra speciální pedagogiky, PedF Univerzita Palackého, Žižkovo nám. 5, 771 01 Olomouc, Tschechien.



# Making it Work

## From Good Practice to Good Policy

Michael Guy

This paper provides an introduction to a new initiative aimed at the effective implementation of the Convention on the Rights of Persons with Disabilities. Making it Work was launched to an international audience at the Conference of States Parties at the United Nations in September 2009.

### Context

The Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD) came into force in 2008. This major international legislation represents a significant step towards addressing the poverty and social exclusion experienced by people with disabilities. In due course, signatory states will be legally obliged to take affirmative action toward the inclusion of the rights of people with disabilities in all legislation, policies and services. To date (March 2010), 144 countries have signed and 83 have ratified the CRPD.

The challenge now is effective implementation. For most countries, there are significant gaps between the standards set by the CRPD - the standards of national policies - and the reality on the ground for people with disabilities. Contextualized information and research about the rights and needs of people with disabilities is often largely absent. As a result, it is extremely difficult for civil society groups and policy-makers to effectively address how inclusive policies and services should be shaped and how they can have a meaningful impact on the lives of people with disabilities.

There are many initiatives aimed at CRPD implementation and disability rights issues in general. A common approach is to report violations of human rights and to develop political campaigns that challenge governments and hold them to account. Making it Work, however, adopts a different approach.

Although there are violations of disabled people's rights in all countries of the world, there are also many innovative projects and good practices that have significantly advanced the social, economic and political inclusion of people with disabilities. Making it Work projects aim to document these examples of good practice and use this evidence to advocate for social and political change in line with the principles of the CRPD.

The emphasis here is on constructive advocacy and fostering effective dialogue. Making it Work is concerned with making concrete rec-

ommendations about how to develop, scale-up or replicate inclusive policies and practices, based on what is already working well.



Fig 1.1: Reducing the gaps between CRPD, National Policies, Local Practices and People's lives

### Background to Making it Work

The concept for Making it Work (MIW) emerged towards the end of the elaboration process of the CRPD. The United Nations Department of Economic and Social Affairs (DESA) called a meeting for UN agencies, disability organizations and NGOs to discuss how to produce and exchange information to support the implementation of the Convention. For this meeting, Handicap International presented the experience of the Disability Monitor Initiative (DMI) in South East Europe:

The DMI is a regional research initiative launched in 2004 to gather and disseminate information on key disability issues as well as local practices underpinning the move towards full participation and equal opportunities in the region. The aim is to support local stakeholders in gathering and disseminating information that can strengthen a regional movement towards the full participation of people with disabilities in society ([www.disabilitymonitor-see.org](http://www.disabilitymonitor-see.org)).



The DMI was built on the idea of documenting examples of good practice and using this to strengthen the disability movement. This process in South East Europe has since been replicated in the Middle East.

The original concept for MIW, therefore, was to build upon the lessons learned from the Disability Monitor Initiatives and, in particular, to create a transferable methodology (a step-by-step project approach) that could be effective at local, national or regional level.

MIW now has members and partners from disability, human rights and development organizations across the world. We are working together to collect and exchange examples of good practices, using this evidence to influence policy-makers and practitioners.

This work is underpinned by the core concept of Inclusive Development:

Inclusive Development is the process of ensuring that all marginalized/excluded groups are included in the development process.

The articles of the CRPD are useful tools to ensure that all phases of the development cycle (design, implementation, monitoring and evaluation) include a diversity dimension, where people with disabilities have meaningful participation at all levels.<sup>1</sup>

MIW projects are managed by multi-stakeholder steering committees to ensure collaboration between disabled people's organizations and other civil society groups.

This participatory approach, involving a wide range of civil society actors with expertise in disability issues at the local level, adds credibility and legitimacy to recommendations made to governments and decision-makers.

## MIW at the international level

At the international level, MIW has a co-ordination team and a multi-stakeholder advisory committee comprising international DPOs, disability and development NGOs and research institutions.<sup>2</sup>

The role of the International Advisory Committee is to support the global strategic development of MIW, to mobilize financial and technical resources and to promote the initiative through international fora.

To date, key achievements for the international MIW co-ordination team include:

- the launch of the Making it Work Guideline: a step-by-step resource on how to implement a MIW project
- the launch of the international Making it

Work website: [www.makingitwork-crpd.org](http://www.makingitwork-crpd.org)  
2010 will see the launch of a series of MIW toolkits to complement the MIW guideline and MIW focal point training for international organizations wishing to develop MIW projects.

## MIW projects

- MIW projects are independent projects. This means they have their own funding and governance, preferably driven by multi-stakeholder steering committees comprised of civil society organizations (including disabled people's organizations).
- MIW projects can be effective at regional, national or local level. The scope of the project will depend upon the capacities, expertise and resources available.
- MIW projects will usually focus on one disability rights issue. For example, this could be inclusive education (article 24 of the CRPD), employment (article 27) or inclusive sports (article 30).

Regardless of the location of the project, the scale or the thematic focus, all MIW projects share four common objectives:

1. To collect information on key disability issues and good practices that (a) uphold the principles of the CRPD and (b) impact positively on the lives of people with disabilities.
2. To document this information in a report or publication with concrete recommendations for improving policies or practices.
3. To carry out advocacy and training activities based on the report recommendations.
4. To monitor any subsequent changes in policy or practice.



Fig.1.2: The cycle from good practice to good policy





### Good Practice? Best Practice? Who decides?

MIW does not use the term best practice because this suggests there is only one way to do something well. In a world of 195 countries there will always be many different, effective and inclusive ways of working. Best practice implies something is perfect, but practices can always be improved and made better. Best practice also implies knowledge of all existing practices, with a comprehensive analysis having taken place to select which is *best*. Of course, this is not possible.

For MIW we use the term good practice. Again, this is not ideal. What is considered good for one person may not be good for another. However, the articles of the CRPD (especially, article 3) do provide an international benchmark. We can use the CRPD as a tool to think about the standards and the impact of our work and the work of others, and then decide ourselves if it is good practice. This is a decision that takes place at the level of each MIW project.

The emphasis here is on the contextualized local knowledge and expertise of people with disabilities and civil society groups who can identify what actually works in their communities and then communicate this information with decision-makers.

### Examples of MIW projects

There are currently four projects using the MIW methodology (Middle East, South-East Europe, Central and South America and West Africa). Additional projects are currently under development.

Here we provide an overview of one of the projects:



#### Les Droits en ActionS

Les Droits en ActionS (meaning rights in action) is a research and advocacy project that is part of a broader regional initiative called DECISIPH - meaning Rights, Equality, Citizenship, Solidarity and Inclusion of Persons with Disabilities in West Africa (Burkina Faso, Ni-

ger, Mali, Senegal, Sierra Leone, Togo).

Les Droits en ActionS is led by a multi-stakeholder steering committee of organizations specialized in disability, women's leadership, local development and governance, comprising Handicap International, the Secretariat of the Africa Decade of Persons with Disabilities, ENDA Tiers Monde, Partnership for Municipality and Development (PDM), Women in Law and Development in Africa (WILDAF), Christian Blind Mission (CBM), and Action for Disability and Development (ADD).



Fig. 1.3. First meeting of the regional committee, held on the 13th and 14th October 2009 in Dakar.

The focus for this project is Local Inclusive Governance, a subject that covers the broader issues of decentralization, local development, accountability and local democracy. More specifically, the project is oriented around Article 29b of the CRPD:

#### Article 29 - Participation in political and public life

29b) States Parties shall guarantee to persons with disabilities political rights and the opportunity to enjoy them on an equal basis with others, and shall undertake:

To promote actively an environment in which persons with disabilities can effectively and fully participate in the conduct of public affairs, without discrimination and on an equal basis with others, and encourage their participation in public affairs, including:

i) Participation in non-governmental organizations and associations concerned with the public and political life of the country, and in the activities and administration of political parties;

ii) Forming and joining organizations of persons with disabilities to represent persons with disabilities at international, national, regional and local levels.



The decision-making of local government often has a direct impact on the daily lives of people with disabilities in developing countries, and particularly so across West Africa, where there has been a strong movement towards decentralization. Les Droits en ActionS aims to collect examples of good practices where:

- people with disabilities and/or their representative organizations have been actively involved in making decisions and influencing public policy at local level
- people with disabilities and/or their representative organizations have influenced the policies and practices of NGOs, service providers and other actors in local development
- people with disabilities and/or their representative organizations have developed a strong unified voice at the local level

This good practice field research is currently underway across the six countries. Once the regional steering committee has selected and validated case studies for the final report, they will be used to develop concrete recommendations for local authorities, NGOs and DPOs on how to improve the political participation of people with disabilities and implement inclusive development action. The final report (of good practice case studies and policy recommendations) will be widely disseminated and used as the basis for workshops and trainings to build the advocacy capacities of DPOs across West Africa.

### Long-term vision for MIW

Although MIW projects all use the same methodology, they are essentially independent projects. The direct beneficiaries of Les Droits en ActionS will be civil society (especially people with disabilities) and public policy makers in Burkina Faso, Niger, Mali, Senegal, Sierra Leone and Togo.

However, as more and more organizations become involved with MIW and undertake projects of their own, we can start to envisage a significant multiplier effect, with MIW projects in all regions of the world covering all types of disability rights issues.

Our long-term vision therefore, is to develop the MIW website as an interactive knowledge management platform for all MIW reports. The objective is to foster the global dissemination, exchange and replication of good practices and policy recommendations.

It is through this global exchange that people with disabilities, development practitioners, civil society and policy makers in all countries of the world can potentially become indirect beneficiaries of Les Droits en ActionS!

### Notes

- 1 IDDC contribution for the 5th Session of the AD-Hoc Committee; January 2005. Please see: [www.un.org/esa/socdev/enable/rights/ahc5docs/ah5iddc.doc](http://www.un.org/esa/socdev/enable/rights/ahc5docs/ah5iddc.doc)
- 2 Handicap International; CBM; Disabled People's International; Inclusion International; InterAmerican Institute on Disability and Inclusive Development; Leonard Cheshire Disability; Mobility International USA.

**Zusammenfassung:** Dieser Artikel bietet eine Einführung in eine neue Initiative, die auf eine effektive Umsetzung der Convention on the Rights of Persons with Disabilities zielt. Making it Work wurde einem internationalen Publikum auf der Conference of State Parties bei den Verneinten Nationen im September 2009 vorgestellt.

**Résumé:** Cet article présente une nouvelle initiative visant la mise en oeuvre effective de la Convention sur les Droits des Personnes handicapées. «Making it Work» a été lancé devant un public international lors de la conférence des Etats-parties aux Nations Unies en septembre 2009.

**Resumen:** Esta ponencia introduce una nueva iniciativa con la meta de implementar efectivamente la Convención de los Derechos Humanos de Personas con Discapacidad. El proyecto fue presentado para una audiencia internacional por una conferencia de partidos estatales, realizado en septiembre 2009 en la casa de las Naciones Unidas.

**Autor:** Michael Guy ist der Disability Information Manager bei Handicap International Großbritannien in London. Er ist der technische Berater der internationalen Making it Work Initiative ([www.makingitwork-crpd.org](http://www.makingitwork-crpd.org)). Zudem leitet er den Bereich Behinderung des internationalen Ressourcenzentrums SOURCE ([www.asksource.info](http://www.asksource.info)). Michael arbeitet seit 1995 im Bereich Behinderung und Entwicklung.

**Kontakt:** [michael.guy@hi-uk.org](mailto:michael.guy@hi-uk.org)



# Disaster and Disability in Bangladesh

Hedda Gienger

The article describes the outcome of research concerning the efficiency of the Bangladeshi disaster management system for people with disabilities in Bangladesh. People with disabilities and representatives of NGOs were questioned and gave an insight into the difficult situation faced by people with disabilities. Shortcomings of the system and strategies to improve the situation are described and discussed.

“People with disabilities are one of the most neglected and alienated sections of the society and as such remain more vulnerable to natural hazards. In the absence of any special provisions, they face particular difficulties during evacuation and in post evacuation shelters. Human casualties during cyclones and tornadoes comprise proportionately more people with disabilities. (...) Every concerned Ministry of the Government of Bangladesh will prepare their own Disaster Management Plans with a view to safeguarding women/children/elderly/disabled from disaster.”

The extract above is taken from the National Plan of Disaster Management 2009 to 2015 of the Bangladeshi Ministry of Food and Disaster Management. According to this statement, the responsible Bangladeshi Ministry is conscious that people with disabilities face a very critical situation regarding disasters: not only is their greater vulnerability mentioned but also their need for special provisions. The Bangladeshi government has asked all ministries which work within the disaster-management system to develop a plan with a view to safeguarding vulnerable groups, e.g. people with disabilities. The fact that the Bangladeshi government emphasizes the necessity for taking the needs of people with disabilities into account shows awareness of the situation people with disabilities face. But does this really mean Bangladesh has a disaster-management system which provides good support to people with disabilities?

Starting in the summer of 2008, I spent a voluntary year in Bangladesh working for an NGO called Social Assistance and Rehabilitation for the Physically Vulnerable (SARPV) and conducted research on how efficiently the disaster-management system works for people with disabilities. SARPV is active in this area as they support people with disabilities in the case of disaster and felt that people with disabilities were discriminated against regarding all aspects of disaster-related aid.

## Methodology

The research was based on a comparison of the existing Bangladeshi management system, the Bangladeshi Ministry of Food and Disaster Management Corporate Plan 2005 to 2009, the National Plan of Disaster Management 2009 to 2015 and guidelines developed by the United Nations Secretariat of the International Strategy of Disaster Reduction (UN/ISDR), which are based on the Hyogo Framework for Action 2005–2015 developed during the World Conference on Disaster Risk Reduction in Hyogo. These UN/ISDR guidelines contain major principles of good management for all people affected by disaster, including people with disabilities. For the research, these guidelines were used as an example for good management. As Bangladesh ratified the Hyogo Framework, the basis of the UN/ISDR's guidelines, along with 168 other states in 2005, I assumed the Bangladeshi system would comply with the UN/ISDR's guidelines or steps had been taken to comply with them. During the comparison, it seemed that the Bangladeshi system and especially the measures and strategies in the Corporate Plan 2005-2009 as well as the National Plan 2009-2015 do comply with the guidelines laid down by the UN/ISDR. But during a more intensive literature research, it became obvious that, especially on a community level, the system does not work very efficiently. It seemed as though the Bangladeshi government formally drew attention to the situation of people with disabilities in disaster situations, stating that these should be taken into account, but this did not have any great consequences on a more practical level regarding the disaster-management system. There were numerous reports, articles and studies describing how the system fails and does not provide good support in pre- and post-disaster situations. On a practical level, the Bangladeshi system does not seem to comply with the UN/ISDR's guidelines nor with the policies and strategies set down by the official Bangladeshi side (One year after Cyclone Sidr: Fear replaces hope Oxfam 2008, Bangla-



desh seeks to strengthen local governments RTI 2005, Disaster Preparedness Forum 2003, Report of the Online Forum on Disabled and Other Vulnerable People in Natural Disasters 2006, K.R. Rajendra & Gopal Mitra 2008, Faizul Kabir 2008, World Disaster Report ICRC (2007). On the basis of this contradiction and the key measures of success taken from the Corporate Plan 2005 – 2009 of the Bangladeshi Ministry of Food and Disaster Management, which describe how the future situation should be after implementing the measures named in the Plan, I designed a questionnaire for people with disabilities and a guided interview with representatives from NGOs.

## Results of the Research

What did people with a disability and representatives of NGOs say when questioned? 30 people with disabilities, most of whom were physically impaired, filled in the questionnaire but only 23 of the questionnaires were used for the analysis. The shortcomings and doubts which remained initially were especially related to direct aid, the distribution of relief materials as well as participation, empowerment and decentralisation issues. The UN/ISDR emphasizes the need to build people's capacity to cope with disasters and the fact that people should participate in all disaster-related activities. Moreover, it states that, to make disaster-related measures more efficient, these should be on a low administrative level, resources should be available locally and strategies should correlate with the specific local situation (UN/ISDR 2006). These principles can also be found in the Bangladeshi policies and strategies, but their practical implementation in communities seems to be a different issue. Here are some of the results from questioning people with disabilities.

In terms of direct aid, 52% of people with disabilities said they received enough aid, but 70% were still convinced they did not receive the same aid as people without disabilities. People with disabilities named various reasons for not being able to receive aid: they could not reach distribution points or shelter, they could not enter shelter, they were not able to queue for a long time for aid, and they were treated badly or ignored by both aid-workers and fellow citizens. Limited mobility and accessibility as well as negative behaviour towards them seem to be the main reasons for people not receiving any, less or not enough aid. Accordingly, 83% of the respondents said they felt discriminated against in terms of aid.

Concerning coping skills, disaster training is a vital part of a disaster-management system and is often mentioned in the Bangladeshi Plans or strategies, but nearly 90% of respondents have never been trained for disaster situations. More positively: 52% of respondents said that trained volunteers can be found in the community and, if preparedness measures are taken, nearly half of the respondents were addressed or informed. But 61% still said that they play no part in preparing the community for disaster and therefore do not learn more about protective measures and how to implement them. It seems that if disaster-related work is undertaken in the community, this is done without greatly involving people with disabilities and without affecting their coping skills.

Regarding participation, nearly 70% of people with disabilities are not consulted or talked to when the specific local disaster risks were analysed or before measures were implemented. Nearly 70% say that they do not participate in any decision-taking regarding disaster-related activities and do not feel they can. On a more positive note, 22% say they can and also do which shows that it is possible to be more actively involved, e.g. through attending meetings or receiving disaster training. The local Disaster Committees which coordinate action in the case of disaster become active only when disaster strikes; this makes it difficult to approach them and to discuss possible improvements regarding their actions. Accordingly, most respondents have never approached members of the Committees and do not think they could. Nearly 90% of respondents do not know the contents of their local Disaster Plan, specifying the disaster-related measures in the area. These Disaster Plans are designed on a higher administrative level and nearly one fifth of respondents state that the Plan was made in cooperation with the community. 100% of people with disabilities said that they played no role in designing the Disaster Plan containing measures for their community.

The number of people with disabilities participating was rather small and there was no direct comparison with the situation of people without disabilities. This makes it difficult to generalise the results of the research, but they might show a trend. Important aspects of strengthening people in pre- and post-disaster situations do not seem to have been implemented on a community basis and, although it has been highlighted officially that people with disabilities need more support, the situation for them appears unchanged. For people with a disability, this is an extremely dangerous situa-



tion: vulnerability due to disability and poverty combined with a disaster-management system which does not reduce their vulnerability as it should.

## Representatives from NGOs

Bangladesh has one of the highest numbers of NGOs within its boundaries. The country would probably collapse without their presence and the money flowing through NGOs to Bangladesh. On the other hand, NGOs are also criticized for being too powerful in Bangladesh and disabling the Bangladeshi state by doing its job ("Growing discontent" *The Guardian* 2008). To obtain real insight into the disaster-management situation in Bangladesh, it was necessary to speak to representatives from NGOs. As said before, the guided interviews with five representatives of NGOs were based on the key measure of success set down in the Corporate Plan 2005-2009 of the Bangladeshi Ministry of Food and Disaster Management and comply with the guidelines of the UN/ISDR. In this way, it was possible to get a better idea of the developments regarding the disaster-management situation, as the Corporate Plan was supposed to have been implemented during the previous four years. These key measures of success include: "Coping capacities and decision making are enhanced for a broader range of hazards, including possible impacts of climate change" or "Community risk reduction programmes have a strong focus on issues of gender and the socially disadvantaged" (Bangladeshi Ministry of Food and Disaster Management Corporate Plan 2005-2009). The five representatives from NGOs had a different perspective on the disaster-management situation in Bangladesh and stated that there had been very few activities regarding people with disabilities from an official side or that this had no or very little effect on their work. It has been officially stated that people with disabilities have to be taken into account; however, it is not, as one might expect, the government or official institutions, e.g. the Disaster Committees, which approach NGOs or other organisations experienced in working with people with a disability, but NGOs which are then forced to approach the Committees to offer disability-related training to create a minimum of awareness.

Following the statements of the interview partners, NGOs mainly support people in pre- and post-disaster situations. For people with disabilities, this means if the NGOs active in their community take their needs into account they are lucky and their vulnerability might be

considerably reduced; if not, they stay extremely vulnerable. So disaster management for people with disabilities depends on the quality of the NGO's work and their consideration of the needs of people with disabilities. Some interview partners stated that some NGOs, mostly only those working exclusively for people with disabilities, include disability issues in their work, e.g. when assessing disaster risks, designing and conducting training sessions or implementing warning systems. When it comes to decision-making and participation, some NGOs try to make people more aware of possible risks, how to protect themselves and how to get involved in disaster-related measures, but people with disabilities are mostly not targeted and do not attend community meetings. There are various reasons for this: inaccessible venues, no transport facilities, but very often people with disabilities do not feel it is their place or right to take part actively. The interview partners added that there are only few NGOs which have links to people with disabilities and aim their activities at them. All interview partners emphasized the fact that people with disabilities receive less disaster-related information and are also less aware of the threats. People with disabilities also do not seek assistance from NGOs or government services as people without disabilities do. In addition, there is little awareness in the community regarding the situation of people with disabilities in terms of disaster.

The interview partners stated that NGOs do not depend on the Bangladeshi government but mostly on their donors' rules and existing developmental trends. One of these trends following the ratification of the UN Convention on the Rights of People with a Disability was mainstreaming disability or social inclusion. Several interview partners stated that all their disaster-related activities had been mainstreamed, which mostly meant people with disabilities were welcome, inclusive material was available and venues were made accessible. Interestingly, mainstreaming disability was also criticized as useless. After centuries of discrimination and exclusion, people with disabilities would not suddenly start attending meetings and becoming actively involved. To reach people with disabilities efficiently, these have to be specially targeted, made aware and trained. In this way, they would stop being isolated and consequently become more resilient.



## Conclusion

On the basis of the research, it is possible to say that the disaster-management system, from the official but also from NGO side, does not work as efficiently as envisaged and that major principles of good management have not been implemented successfully by a large number of institutions and other organisations. The reasons for this are varied and changes take time. On 3rd May 2008, the UN Convention on the Rights of People with a Disability came into force, stating how individual states should promote and protect people with a disability. This also includes humanitarian activities. Accordingly, the Bangladeshi state, which has been a member of the UN since 1974, has a responsibility to ensure that its disaster relief and developmental activities also target people with a disability. The individual states have to make sure that activities of other organisations like NGOs take the needs of people with a disability into account. People with a disability have the right to be included in all disaster-related activities (UN 2008). It can be assumed, that global warming will increase the numbers and the effects of disasters in Bangladesh; thus, reducing the negative impact of disasters is a major task for the future. One important aspect is the reduction of poverty to strengthen people's resilience against disaster as poor people are extremely vulnerable when it comes to disaster. As disability correlates strongly with poverty, preventing disabilities and mitigating the negative effect of disabilities on people's lives must be an integral part of poverty reduction and disaster-related activities (UNFPA 2007, UN/ISDR 2007, Worldbank 2008). A modern disaster-management system is linked to all poverty-reduction measures and all developmental activities taking place in a community. Such a system also lends more importance to the prevention or mitigation of the negative effects of disasters through better preparation and training of people living in disaster-prone areas (UN/ISDR 2006). In most cases, the low resilience of people with disabilities is strongly linked to their disability and the critical situation they live in due to that disability; strengthening their resilience can only succeed when confronting their disability and trying to improve the situation they live in. To this end, people from NGOs and other aid organisations have to find ways of successfully reaching people with disabilities and adapting developmental and disaster-related measures in such a way that they also work for people with disabilities. For Bangladesh, a country in which NGOs play such an

important role, it is vital that the cooperation of NGOs and members of the official disaster-management system is improved, professionalised or even standardised. The disaster-management system must be reliable and efficient, taking people with disabilities' needs into account everywhere in the country, not only in those parts where individual NGOs' work is highly efficient. The UN/ISDR and other organisations emphasize that disaster management is more efficient if organised on a low administrative level, structures are in place locally and people are actively involved in or even in charge of disaster-related activities, e.g. risk assessments or drills. People with disabilities are easily left out: their existence is not known, information is not passed on or passed on in such a way that people with disabilities cannot understand it, people with a disability face mobility and accessibility problems and are not able to leave their houses without support, e.g. to attend awareness meetings. But organising things on a lower administrative level does make it more likely for people with a disability to be included in disaster-related activities. Action is taken closer by, is more easily accessible and also seems more relevant to people, which is important to make them take a more active part. A working inclusive disaster-management system prepares, activates and supports people before, during and after disaster strikes. As stated by representatives of NGOs, mainstreaming is not proving as effective as hoped for and it might be necessary to target people with a disability exclusively as many are isolated as well as unaware of the risks and how to reduce them. Exclusively targeting people with disabilities does make sense to a certain degree, but it also involves certain risks: treating people with disabilities as a special group, separating them from other members of a community might marginalise them further and undermine their right to be part of a community as well as the decision-making processes there. It might also create excuses for the government and other NGOs not to take the needs and rights of people with disabilities into account as there are specialised organisations tending to their needs. Raising their awareness, training them and involving them in decisions-making processes regarding disaster-related measures is vital to reduce their vulnerability and protect them from poverty. A two-track approach which involves special measures to include people with disabilities but also gradually makes them part of an existing and improving mainstream disaster-management system might be a better solution. Simultaneously, infrastructure, meet-



ings, training and materials have to be made accessible. NGOs working for people with disabilities could advise other NGOs and governmental institutions, e.g. offer staff training. Creating an official *good practice seal* for organisations, governmental or non-governmental, which have successfully integrated disability issues into their work might have a positive effect. Material on disability issues, but also inclusive training manuals etc. should be easily available. Social mapping, vulnerability mapping and risk mapping in communities as well as individual disaster plans and self-help groups which, for example, strengthen embankments or raise the level of buildings all address disability as an issue as well as including people with disabilities as active participants. Trained persons with disabilities should function as advisors to make sure disability issue are taken into account. Some of these things are already done by NGOs in Bangladesh. Some organisations have made detailed maps of communities which include information on people with disabilities living in certain areas and identifying the exact support they need in the case of disaster. Improving the existing management system, targeting people with disabilities as well as making them a more active part of existing activities might lead to a more efficient and inclusive disaster-management system. In this way, the vulnerability of people with disabilities could be significantly reduced, their resilience strengthened and greater developmental progress would be made possible.

## References

- RAJENDRA, K.R./MITRA, G. (2008): Disability and Disasters-Challenges & Responses in South Asia
- KABIR, F. (2008): Mainstreaming Disability Issues in Disaster Risk Reduction (DRR), Handicap International
- HYOGO FRAMEWORK FOR ACTION (2005): Building the Resilience of Nations and Communities to Disasters 2005-2015
- UN/ISDR (2007): Word into Action, Geneva
- UN/ISDR (2008): Indicators of progress - Guidance on Measuring the Reduction of Disaster Risks and the Implementation of the Hyogo Framework for Action, Geneva
- OXFAM INTERNATIONAL (2008), One year after Cyclone Sidr: Fear replaces hope
- WHO (2001): International Classification of Functioning, Disability and Health – ICDH
- UN (2005): United Nations' Common Country report - Bangladesh
- IFRC (2007): World Disaster Report 2007
- ONLINE FORUM ON DISABLED AND VULNERABLE PEOPLE IN NATURAL DISASTERS (2006): Report of the Online Forum on Disabled and Other Vulnerable People in Natural Disasters
- IFRC (2007), World Disaster Report 2007 – Disability
- MINISTRY OF FOOD AND DISASTER MANAGEMENT (2005): Food and Disaster Management Corporate Plan 2005-2009, Dhaka
- GOVERNMENT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF BANGLADESH (2005): National Plan of Disaster Management 2009 – 2015, Dhaka
- MUG, M. (2008): Human Resource Development Plan and Capacity building for Disaster Risk Reduction in Bangladesh, Dhaka
- DISASTER PREPAREDNESS FORUM (2003): Bangladesh – Disaster Report 2002, Disaster Preparedness Forum Dhaka, Dhaka
- JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY PLANNING AND EVALUATION DEPARTMENT (2002): Country Profile on Disability – People's Republic of Bangladesh, Tokyo

## Further Internet Links

- <http://www.unisdr.org/eng/library/lib-terminology-eng%20home.html>
- "Growing discontent" The Guardian 20.2.2008  
[www.guardian.co.uk/society/2008/feb/20/internationalaidanddevelopment.bangladesh](http://www.guardian.co.uk/society/2008/feb/20/internationalaidanddevelopment.bangladesh)
- <http://www.un.org/disabilities/convention/facts.shtml>
- [http://www.unfpa.org/swp/2007/english/chapter\\_5/poverty.html](http://www.unfpa.org/swp/2007/english/chapter_5/poverty.html)
- <http://web.worldbank.org/>
- <http://www.un.org/disabilities/default.asp?id=199>
- Bangladesh seeks to strengthen local governments; 12.2.2005 <http://www.rti.org/news.cfm>
- <http://www.dmb.gov.bd/ldap.html>
- <http://www.lgd.gov.bd/html/about.html>
- <http://www.bangladeshsociology.org/Nasreen%20-%20Sociology%20of%20Disaster,%20PDF.pdf4>
- <http://taraqee.wordpress.com/2008/04/23/establishment-of-institute-of-disaster-management-bangladesh/>
- <http://bdpc.org.bd/>

**Zusammenfassung:** Der Artikel beschreibt die Forschungsergebnisse zur Effizienz des bangladeschischen Disaster-Management-Systems für Menschen mit Behinderung in Bangladesch. Menschen mit Behinderung und Repräsentanten von NGOs wurden befragt und boten einen Blick in die schwierige Situation, der sich Menschen mit Behinderung gegenüber sehen. Mängel des Systems und Strategien zur Verbesserung der Situation werden beschrieben und diskutiert.

**Résumé:** Cet article décrit les résultats d'une recherche sur l'efficacité du système de management des catastrophes pour les personnes handicapées au Bangladesh. Des personnes handicapées et des représentants d'ONG ont été interrogés et donnent un aperçu de la situation difficile à la



*quelle sont confrontées les personnes handicapées. Les limites du système et les stratégies pour améliorer la situation sont décrites et discutées.*

**Resumen:** *El artículo describe resultados de investigaciones sobre la eficiencia del sistema de la gestión de catástrofes para personas discapacitadas en Bangladesh. Éllas y colaboradores de las ONG fueron entrevistados y formaron una idea sobre la difícil situación, además se describe deficiencias del sistema y discute estrategias para mejorar la situación.*

**Autorin:** Hedda Gienger hat einen Abschluss in Erziehungswissenschaft mit dem Schwerpunkt Behinderung an der Universität Oldenburg. Von 2008 bis 2009 verbrachte sie ein freiwilliges Jahr bei *Social Assistance and Rehabilitation for the Vulnerable (SARPV)* in Dhaka/Bangladesch.

**Kontakt:** Hedda-G@gmx.de

Helfen Sie behinderten Menschen.  
Mit uns.  
Weltweit.

Spendenkonto 202  
BFS Karlsruhe  
BLZ 660 205 00

  
**caritas international**  
DAS HILFSWERK DER DEUTSCHEN CARITAS

[www.caritas-international.de](http://www.caritas-international.de)





## Including Persons with Disabilities in the MDGs

The last decades of the last century saw two important issues surfacing to unprecedented levels of international attention: the human rights of persons with disabilities and the need for a sincere scaling up of efforts of sustainable development. As paramount as both issues are – and continue to be – the linking between one and the other has been slow in coming. Importantly, the developments in the realm of human rights for persons with disabilities hold groundbreaking features for the advancement of development generally. This article will sketch the separate developments, and summarize the latest General Assembly resolution in this realm: Realizing the Millennium Development Goals for Persons with Disabilities.

### The Separate(d) Issues

Persons with disabilities and development: one need not revert to the scarcely existing data to appreciate that the needs of persons with disabilities have to form part and parcel of development efforts. Development efforts, which fail to include persons with disabilities are not going to achieve their aspirations and goals.

While there are entry points, which enable the interconnection so as to actually implement development in an inclusive and accessible fashion, contemporary development efforts are not yet acknowledging the need to overcome exclusion of persons with disabilities. The most prominent development machinery of the United Nations, the Millennium Development Goals (MDGs) fail to mention persons with disabilities or accessibility and inclusion policies in the goals as well as the accompanying targets and indicators for progress.

#### Persons with Disabilities

The Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD) emerged from a lengthy process, which moved the paradigm of curing the persons (medical model) to needing to 'cure' societies by overcoming social barriers persons with disabilities frequently face (social model) for the first time in a core human rights treaty. Curiously, the origin of disability as a welfare and charity issue also means that there is a strong tie to the development branch of the United Nations. The World Programme of Action of 1982 and the Standard Rules on the Equalization of Opportunities of Persons with Disabilities of 1993, both viewed as milestones leading up to the CRPD, are development policy documents. In addition, the Special Rapporteur on Disability – by way of the Standard Rules – is appointed by the Commission for Social Development, a subcommittee of the Economic and Social Council of the General Assembly.

Importantly, the CRPD, a human rights treaty at heart, does link up with development policy in manifold and important ways. For starters, it

enshrines a stand-alone provision on international cooperation, a first for the eight core human rights treaties of the United Nations. Article 32 CRPD lays out some of the aspects of development work, all of which need to be accessible to and inclusive of persons with disabilities. It is noteworthy that the concept of development underlying this provision sketches development as a multi-directed effort, which goes every which geographic way, including, importantly, South-North. Finally, the importance of involving the *beneficiaries* of aid, i.e. persons with disabilities and their representative organizations – an obligation elsewhere (Article 4 (3) CRPD) in the CRPD – is also enshrined here.

Article 11 CRPD – also a historic first – prescribes the need to ensure that persons with disabilities and their needs are taken into account in situations of risk, such as humanitarian disasters. Accessibility for and inclusion of persons with disabilities to poverty reduction programmes is specifically highlighted<sup>1</sup> as part of social security measures.

#### Millennium Declaration

Parallel to the evolvement of the rights of persons with disabilities, the development efforts of the United Nations progressed to unknown heights with the creation of the Millennium Development Goals. The inception of the United Nations clearly revolves around development as the purpose includes "international co-operation in solving international problems of an economic, social, cultural and humanitarian character" (United Nations 1980: Article 1).

Various development efforts of the United Nations culminated at the Millennium Summit, held as part of the opening of the General Assembly session in 2000. The so-called Millennium Declaration (UN A/RES/55/2) reaffirms the commitment to establish peace, prosperity and greater justice in the world. The Declaration enumerates a series of eight development goals, commonly referred to as Millennium De-



velopment Goals. Set out to be achieved by 2015, the development work of the United Nations and its Member States is to half poverty, provide universal primary education, significantly reduce child mortality, decrease maternal mortality as well as the spread of diseases such as HIV/Aids and Malaria, among others.

The declaration builds on the responsibility towards all and makes special mention of "vulnerable" persons (UN A/RES/55/2, Para 2). However, it is children – "to whom the future belongs" – and no other groups living in vulnerable circumstances are mentioned.

Persons with disabilities, with staggering numbers living in poverty, peak-rates of illiteracy, low to bad access to health care and high rates of unemployment (UN A/64/180), surely to be considered to live in vulnerable circumstances go unmentioned in the Millennium Declaration. As a method of monitoring the achievement of the goals, targets and indicators were set. Again, persons with disabilities, the issues of accessibility and methods of inclusion are not mentioned.

Realizing that there are at the very least 650 Million persons with disabilities worldwide,<sup>2</sup> and adding the lack of awareness in the main oversight mechanism of the processes surrounding the MDGs, there is a gaping obstacle in wanting to achieve the MDGs: exclusion of persons with disabilities. As the Secretary General has observed:

"There is an urgent need to address the absence of more than 10 per cent of the world's population in the implementation, review and evaluation of the Goals and their targets, evaluation mechanisms and indicators. The lack of a disability perspective is undermining the objective of the Goals, which is to measure human development benchmarks on the way to more inclusive and equitable global development" (UN A/63/183, Para 5).

Pointedly, the Secretary General highlights that more attention is paid to persons living with HIV/Aids – undoubtedly also in urgent need of consideration – than persons with disabilities who are said to be a group 15 times larger (UN A/63/183, Para 5).

### **The Resolution on Including Persons with Disabilities in the Millennium Development Goals**

For all the above reasons it is evident that ahead of the review of the MDGs set for September 2010, a major shift needs to happen to make the MDGs – at least theoretically – attainable. In this vein, the General Assembly moved

continuously to redress the exclusion of persons with disabilities. In its last session before the 2010 review it adopted a resolution entitled "Realizing the Millennium Development Goals for Persons with Disabilities" (UN A/RES/64/131). It foresees the following:

- Inclusion of Persons with Disabilities in the MDGs by "explicitly including disability issues and persons with disabilities in national plans and tools designed to contribute to the full realization" of the MDGs;
- Participation of Persons with Disabilities in development efforts, stressing that this "is critical to informing policymakers on the situation of persons with disabilities, barriers they may face and ways to overcome obstacles (...)" to achieve the MDGs for all;
- Data collection "about the situation of persons with disabilities (to) enable development policy planning, monitoring, evaluation and implementation to be disability sensitive;"

Importantly, the Resolution emphasizes the opportunity provided by the upcoming high-level review of the MDGs, scheduled for September 2010.

The resolution is in many ways a one-time, seemingly last-minute effort to remedy a troublesome oversight by the United Nations and its Members States. Then again, it is not – when looking at the resolutions and reports leading up to the adoption of Resolution 64/131: Coming back to the developmental roots of issues related to persons with disabilities at the United Nations, there is a strong linkage between the so-called "social" aspects of development and development itself. The World Programme of Action and the Standard Rules are both deeply intertwined with the development branch of the General Assembly's work, be it that the Special Rapporteur under the Standard Rules reports to the Commission for Social Development.<sup>3</sup>

The first linkage between the MDGs and persons with disabilities was made in a special session of the General Assembly held immediately after the Millennium Summit in December 2000. Under the banner of Initiatives for Social Development the General Assembly reached a number of conclusions and commitments (UN A/RES/S-24/2). There the commitment is made to ensure that by 2015 "all children, particularly girls and children in difficult circumstances or with special needs, including children with disabilities, have access to and complete free and compulsory primary education of good quality" (UN A/RES/S-24/2 Para 92). While seemingly linked to the second of the MDGs – primary education for all – the reference point



in the resolution back then was the Dakar Framework for Action on Education for All. Two years later – negotiations of the CRPD just having started – the Commission for Social Development ‘merely’ noted with grave concern that persons with disabilities “continue to be excluded from the benefits of development” – such as education<sup>4</sup>. Only a year later, the CRPD negotiations well underway, was the first linkage made between the Millennium Declaration and the World Programme of Action – at the time the agreed standard for protection of persons with disabilities (UN A/RES/58/132, PP 3).

Simultaneous with the adoption of the CRPD in December 2006 (UN A/RES/61/106), the latest resolution focusing on the World Programme of Action was adopted (UN A/RES/60/131). It aptly added the “realization of the MDGs” as part of the title of the resolution and broadly referred to the Millennium Declaration (UN A/RES/60/131 PP 3). The Resolution urged governments “to address the situation of persons with disabilities” with respect to actions taken, including those towards achieving the MDGs” (UN A/RES/60/131). While subsequently resolutions on the World Programme of Action and in the Commission for Social Development referred to the MDG process, the urgency of the situation and the breadth of the exclusion were not really addressed. Notably, the references to the MDGs were broad statements, which – at the most – would enumerate poverty and education as important areas for inclusion and accessibility. The importance of addressing accessibility and inclusion in all areas of development work, was only addressed once the CRPD entered into force and therewith became legally binding. Parallel thereto, efforts of non-governmental organizations, including disabled people’s organizations, created more awareness in the aftermath of the Convention’s adoption. Campaigns such as [www.IncludeEverybody.org](http://www.IncludeEverybody.org) have helped governments, agencies and other development stakeholders to better understand the odds that are at stake.

The Resolution adopted in December 2009 is an important tool ahead of the 2010 Review. As the review is likely to address the further development of the Goals beyond 2015, it is paramount that persons with disabilities be part of the discussion, considerations and outcome document of the 2010 Review. The Special Adviser to the UN Secretary General for the MDGs, Columbia Professor Jeffrey Sachs, demanded that the Review Summit provide guidance on the path beyond 2010<sup>5</sup>. The Resolution is an important step toward ensuring that per-

sons with disabilities are included in the Review and Summit conclusion. It being a political process, however, there is no guarantee just yet.

## The potential of Article 32 CRPD

There are an array of important lessons contained in the intertwined and yet segregated treatment of persons with disabilities and development at the United Nations. The most important one, it seems, is the need to utilize the potential of *inclusive development* as enshrined in the CRPD in Article 32. The recently adopted Resolution so aptly echoes the core message of inclusive development. “Encourages Member States to ensure that their international cooperation, including through international development programmes, is inclusive of and accessible to persons with disabilities” (UN A/RES/64/131, OP 4). The phrase is a quote from the Article (Article 32 (1) (a) CRPD). Taken together with the reference to participation of non-governmental organizations, particularly persons with disabilities and their representative organizations (Article 32 (1) CRPD), which is an obligation under the CRPD (Article 4 (3) CRPD), it is the strongest tool yet when it comes to demanding inclusive development.

The inclusive development formula is no new demand and it is also no new obligation. It is merely the sum of the pieces that have been set out in the World Programme of Action, the Standard Rules and the Vienna Declaration and Programme of Action. The latter was the first UN document to consecutively mention persons with disabilities, participation and the right to development in a human rights document (Vienna Declaration and Programme of Action).

While the resolution on Realizing the MDGs is a timely effort to ensure compliance with the CRPD in the biggest development effort of the United Nations and its Member States; it has great relevance for the paradigm shift that is underway for development efforts generally: inclusion of the “beneficiaries and agents” – as the United Nations like to call those at the receiving side of development. The obligation to ensure participation is a first for a core human rights treaty and therefore has potential far beyond the realm of persons with disabilities. Also noteworthy is the emphasis on development being a multi-directional effort, which is not and should not be perceived as merely applying from North to South.

While honing that potential may seem slightly ‘over the top’, it appears that the solemn call to ensure that persons with disabilities are



part and parcel of the most important development effort of the United Nations to date, is the most opportune entry point to ensure that development truly is inclusive of all and achieves the benefit for those intended: all persons in need of development assistance.

### Notes

- 1 Article 28 (2) (b) CRPD: "To ensure access by persons with disabilities, in particular women and girls with disabilities and older persons with disabilities, to social protection programmes and poverty reduction programmes."
- 2 The figure is highly disputed, as it is likely to be set at 10% of the world population. While research suggests that the figure is likely to be almost double as high, the number is used here in line with the resolutions discussed below (United Nations 2008: Para 4).
- 3 Note that most other Special Rapporteurs are appointed and report to the Human Rights Council, which meets in Geneva rather than New York.
- 4 Resolution Commission for Social Development, 2002, "Further promotion of equalization of opportunities, by, for and with persons with disabilities and protection of their human rights, PP 8.
- 5 Statement made as part of a key note and subsequent discussion in the Second Committee of the General Assembly, Panel discussion on "Achieving the MDGs by 2015: Preparing the 2010 UN MDG Summit", 12 October 2009, New York, compare: <http://www.un.org/ga/second/64/specialevents.shtml>.

Marianne Schulze

## Tagungsbericht: Auf dem Weg zu einer nachhaltigen Bildung für alle

Die internationale Gemeinschaft hat sich mit der *World Declaration on Education for All* (1990) von Jomtien und den Millenniums-Entwicklungszielen (2000) verpflichtet, allen Menschen eine Grundbildung zukommen zu lassen. Damit sollen die internationalen Bemühungen bewirken, dass das Menschenrecht auf Bildung innerhalb der nächsten fünf Jahre umgesetzt wird.

Gleichzeitig ist deutlich geworden, dass Bildung ein wesentliches Element einer nachhaltigen Entwicklung ist. Daher erfordern die internationalen Bildungsversprechen *Bildung für Alle* (Education for All – EFA) und die Anstrengungen im Rahmen der Dekade *Bildung für nachhaltige Entwicklung* ein gemeinsames Vorgehen, um die gesetzten Ziele zu erreichen.

Beide Initiativen *Bildung für Alle* und *Bildung für nachhaltige Entwicklung* müssen sich an dem Anspruch messen lassen, wirklich alle

Menschen zu erreichen. Zwar sind die Zahlen der Kinder, die keine Schulbildung erhalten, rückläufig. Aber noch immer gehen nach dem neuesten Global Monitoring Report der UNESCO (2009) 72 Millionen Kinder nicht zur Schule. Hauptgründe dafür sind Armut, Geschlecht, Behinderung, HIV/Aids, Kinderarbeit und Zugehörigkeit zu indigenen Minderheiten. Besonders benachteiligt sind dabei Kinder und Jugendliche mit Behinderung. Nach Schätzungen der UNESCO besuchen in Entwicklungsländern lediglich 1-5 % der Kinder und Jugendlichen mit Behinderung eine Schule.

Bildung für Alle bedeutet laut UNESCO per definitionem inklusive Bildung. Es ist ein Bildungskonzept mit dem Anspruch, allen Kindern und Jugendlichen eine qualitativ gute Bildung zukommen zu lassen – unabhängig von Geschlecht, Alter, Religion, ethnischer Zugehörigkeit, geographischen Gegebenheiten, besonde-



ren Lernbedürfnissen und sozialem oder ökonomischem Status. Gleichzeitig bietet das Konzept der inklusiven Bildung die Chance, alle Menschen mit einer Bildung für nachhaltige Entwicklung zu erreichen und diese auf allen gesellschaftlichen Ebenen zu verankern.

Wie bereits oben erwähnt, zählen Menschen mit Behinderung auch im Bildungsbereich zu den besonders marginalisierten Gruppen. Dies gab Anlass, sich auf einer dreitägigen Tagung unter dem Motto *Bildung ohne Ausgrenzung* der Einbeziehung von Menschen mit Behinderung in oben skizzierte Prozesse zu widmen. Das Thema wurde dabei aus der Perspektive des Südens und der des Nordens betrachtet. So war ein Gesichtspunkt die Verantwortung der Industrienationen, ihre Lebensstile im Sinne einer nachhaltigen Entwicklung zu verändern.

### **Globales Lernen an Förderschulen**

Am ersten Tag lag der Blick auf Kindern und Jugendlichen mit Behinderung in Deutschland mit der Fragestellung, in wie weit sie in das Globale Lernen einbezogen sind. Aufgrund der Tatsache, dass in Deutschland noch ca. 85 % der Kinder und Jugendlichen mit Behinderung Förderschulen besuchen, standen diese im Fokus des Interesses. Mit einem Nationalen Aktionsplan unterstützt die Bundesregierung aktiv die Dekade *Bildung für nachhaltige Entwicklung*. Die Konferenz der Kultusminister (KMK) und das Bundesministerium für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (BMZ) haben zudem 2007 einen Orientierungsrahmen *Globale Entwicklung* verabschiedet. Dieser zeigt auf, wie das Globale Lernen in den Schulunter-

richt aufgenommen werden kann. Sonderschulen/Förderschulen und integrativer Unterricht werden explizit genannt.

Wie globales Lernen an Förderschulen aussehen kann, wurde auf der Tagung mit beeindruckenden Beispielen vorgestellt. Bildungsstätten aus dem ganzen Bundesgebiet stellten vor, wie Schüler/-innen mit Behinderung sich mit Armut, fairem Handel oder der Lebenswirklichkeit von Gleichaltrigen in Entwicklungsländern beschäftigen. Die Vielfalt der gezeigten Aktivitäten reichte dabei von Spendenläufen für die Anschaffung von benötigten Materialien und Hilfsmitteln in Entwicklungsprojekten, die von Schülerinnen und Schülern organisiert

wurden, über außerschulische Bildungsangebote wie das globale Klassenzimmer, bis hin zu einem Schüleraustausch mit einer Partnerschule in Tunesien.

Allerdings sollten die im Rahmen der Tagung vorgestellten Projekte nicht darüber hinwegtäuschen, dass bislang nur ein sehr kleiner Teil der Förderschulen am Globalen Lernen teilnimmt, wobei es zwischen den einzelnen Bundesländern bedeutende Unterschiede gibt. Auch in der Ausbildung von SonderschullehrerInnen finden globale Themen noch kaum Platz.

### **Bildung für alle – im Nord-Süd-Dialog**

Die folgenden Konferenztage widmeten sich der Frage, wie weltweit Bildung für Alle unter Einbeziehung der bisher vernachlässigten Gruppen erreicht werden kann. Die UNESCO hat ausgehend von der Salamanca-Konferenz 1994 das Bildungskonzept der inklusiven Bildung vorgestellt: Es soll allen Kindern und Jugendlichen eine qualitativ gute Bildung zukommen zu lassen, unabhängig von Geschlecht, Alter, Religion, ethnischer Zugehörigkeit, geographischen Gegebenheiten, besonderen Lernbedürfnissen, sozialem und ökonomischem Status. Dieses Konzept hat in den letzten Jahren weiter an Bedeutung gewonnen, um die Bildungsziele bis 2015 tatsächlich zu erreichen.

Wenn auch die Bildungssituation von Kindern und Jugendlichen mit Behinderung in Entwicklungsländern noch besonders schwierig ist, so hat sich ihre rechtliche Situation durch das Inkrafttreten der UN-Konvention über die Rechte von Menschen mit Behinderung im Jahr 2008 verbessert. Mit Art. 24 haben sie ein



Recht auf inklusive Bildung erhalten, wodurch das bereits durch die allgemeine Erklärung der Menschenrechte verankerte Menschenrecht auf Bildung noch einmal spezifiziert wird. Neben der Bundesrepublik Deutschland haben mittlerweile 81 Staaten die UN-Konvention ratifiziert, darunter viele Staaten im globalen Süden.

Angesichts bestehender rechtlicher Rahmenbedingungen stellte sich daher an diesen beiden Konferenztagen die Frage, wie inklusive Bildung im Süden zur Erreichung der EFA-Ziele beitragen kann. Ein großes Hindernis stellt dar, dass sie noch nicht ausreichend in die internationalen Bildungsstrategien aufgenommen worden sind – weder in die Fast Track-Initiativen noch in die Millenniums-Entwicklungsziele. Aufgrund dessen gibt es nur begrenzte Ressourcen, um in diesem Bereich signifikante Fortschritte zu erzielen.

Dennoch existieren in vielen Ländern bereits inklusive Ansätze, die im Rahmen der Tagung vorgestellt wurden. Dabei wurde ein Bogen geschlagen von der vor-schulischen Bildung, über die Primar- zur Sekundarstufe bis zum Übergang in den Beruf, wobei der Schwerpunkt auf Kinder und Jugendliche mit Behinderung gelegt wurde.

In den Beiträgen wurde deutlich, dass eine vorschulische Bildung und Förderung von Kindern mit Behinderung eine notwendige Voraussetzung ist, wenn der Übergang in die Primarschule gelingen soll. Damit Kinder und Jugendliche gemeinsam beschult werden können, ist es erforderlich, die Voraussetzungen einer inklusiven Schule bzw. eines inklusiven Schulsystems zu schaffen, das den unterschiedlichen Lernanforderungen der Kinder entspricht.

Im Gegensatz zu Deutschland ist die gemeinsame Beschulung von Kindern und Jugendlichen mit und ohne Behinderung in anderen Ländern viel weiter voran geschritten. Einige Länder oder Provinzen haben es geschafft, ihr Schulsystem zu einem inklusiven zu verän-



dern. Ein positives Beispiel aus dem Norden ist sicherlich die Provinz Brunswick in Kanada. Aber auch Brasilien ist auf einem guten Weg, das Schulsystem inklusiv zu gestalten. Daneben existieren eine Reihe von Projekten und Programmen internationaler Organisationen, die die Inklusion von Kindern und Jugendlichen mit Behinderung voranbringen. Dabei gibt es noch kein einheitliches Rezept, wie Schulen und Schulsysteme verändert werden können, um einen qualitativ guten, gemeinsamen Unterricht zu erreichen. Zu unterschiedlich sind die Ausgangsvoraussetzungen und Bedingungen, die in den verschiedenen Ländern gegeben sind. Übergreifend lassen sich aber die folgenden Punkte festhalten, damit gemeinsamer Unterricht gelingen kann:

- inklusive Bildungspolitik
- inklusive Lernumgebung
- angemessene Bezahlung der Lehrkräfte, Unterstützungsangebote und Ausstattung mit Büchern, Materialien in Brailleschrift, Gebärdensprache, etc.
- entsprechende Aus- und Fortbildungen der LehrerInnen
- adäquate Lehr- und Lernmaterialien
- lokal relevantes Curriculum und faire Beurteilungsprozesse
- Kind-zu-Kind-Prinzipien
- Engagement der Eltern und der Gemeinschaft
- ausreichend ernährte SchülerInnen
- frühkindliche Bildung
- positive Einstellungen auf allen Ebenen

Mit den vorgestellten inklusiven Projekten aus Indien, Brasilien, Ruanda, Nicaragua, Bangladesch und Äthiopien wurde sehr deutlich, dass im Primarschulbereich einiges geschieht, dies aber im Sekundarbereich noch kaum Fortsetzung findet.

Es gibt einzelne Länder, die Kinder und Jugendliche mit Behinderung inklusiv beschulen,



wobei bislang kaum Bedingungen geschaffen werden konnten, die eine gute Sekundarbildung ermöglichen.

Dafür, wie der Übergang von der Schule in den Beruf für Jugendliche mit Behinderung gestaltet werden kann, liegen andererseits positive Erfahrungen vor. Hier hat sich der Ansatz der gemeindenahen Rehabilitation bewährt, der das soziale Umfeld einbezieht oder auch breitenwirksame und gemeinschaftsübergreifende Programme, die die Einbeziehung von Jugendlichen mit Behinderung ermöglichen. Auch spielen Ansätze und Programme non-formaler Bildung eine wichtige Rolle.

### Fazit

Bildung ist ein Schlüsselement im Kampf gegen die Armut und eine wichtige Voraussetzung, um es allen Kindern zu ermöglichen, ihre Zukunft in die eigenen Hände zu nehmen. Inklusive Bildung ist dabei das entscheidende Konzept, das die Realisierung der EFA-Ziele er-

möglicht und in der Lage ist, allen Kindern und Jugendlichen eine qualitativ gute und nachhaltig ausgerichtete Bildung zukommen zu lassen. In den verschiedenen Ländern sind zwar noch unterschiedlich weite Wege zurückzulegen, wobei einige südliche Länder in der Umsetzung von inklusiver Bildung deutlich weiter sind als Deutschland. Dass die TeilnehmerInnen von den Erkenntnissen des Südens lernen konnten, war eine wichtige und eindrucksvolle Erfahrung, die die TeilnehmerInnen mit nach Hause nahmen.

Das Programm *Bildung ohne Ausgrenzung* wurde gemeinsam veranstaltet von Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit (bezev), Enablement, Handicap International und der Kindernothilfe und fand vom 25. - 27. November 2009 in Bonn statt. Die Vorträge der Tagung sowie weitere Informationen zur inklusiven Bildung und zum Globalen Lernen sind unter [www.bezev.de](http://www.bezev.de) abrufbar.

Gabriele Weigt

## Ergebnisse des Projekts der DIN A 13 tanzcompany

Einen Austausch zwischen den Kulturen zu schaffen und Tanzensembles auf verschiedenen Kontinenten zu etablieren, in denen auch Künstler mit körperlichen Behinderungen tanzen, das ist das Ziel von Gerda König und ihrer DIN A 13 tanzcompany. Ihr jüngstes Projekt *Patterns Beyond Traces* hat die Choreografin gemeinsam mit der Dance Factory in Accra, Ghana, entwickelt. Im Herbst 2009 ging das Stück in Deutschland auf Tournee – unterstützt von der Peter Ustinov Stiftung.

Die ersten zwei Vorstellungen fanden am 25. und 26. September in der Studiobühne in Köln statt. Bei den beiden Folgeauftritten in der Waggonhalle in Marburg und in der Schwankhalle in Bremen musste leider ein Teil des Publikums vor der Tür bleiben: Beide Häuser waren bis auf den letzten Sitzplatz belegt. In Bremen

konnte mit Hilfe von vorhandenen Videogeräten kurzfristig ein Public Viewing im Foyer orga-





nisiert werden. Vom Theater im Pumpenhaus in Münster, in dem das Stück am 14. Oktober aufgeführt wurde, reiste die Gruppe am 15. Oktober ins Ruhrgebiet: Gastspiele im Theater im Depot und in den Flottmann-Hallen in Herne wurden vom Publikum mit der gleichen Begeisterung aufgenommen wie in den vorangegangenen Städten. Die Vorstellung am 18. Oktober in der TUFA Trier bildete den erfolgreichen Abschluss der Tournee.

Nach jeder Vorstellung bot das Team dem Publikum die Möglichkeit zum Gespräch mit den Künstlern. In jeder Stadt blieb der Großteil der Publikumsgäste, um diese Aufforderung zum Dialog wahrzunehmen. Die Neugierde war von beiden Seiten groß. Gustavo Fijalkow moderierte die Gespräche, in denen Fragen be-

handelt wurden zur Deutung von Ritualen, der Rolle der Frau in der ghanaischen Gesellschaft, der Alleinstellung der einzigen Tänzerin in einem von Männern - zumindest in der Anzahl - dominierten Team, zum Leben als Tänzer in Ghana, sowie zu der Verbindung zwischen traditionellen Tanzsprachen und der des deutschen Tanztheaters.

Sowohl in Ghana als auch in Deutschland hat *Patterns Beyond Traces* großes Lob vom Publikum und Fachpresse genossen. Auf Grund der übergroßen Resonanz des Projekts und der entstandenen Choreografie wurden der neu gegründeten Kompanie bereits kostenfreie Proberäume und lokale Zuwendungen angeboten, um die Entwicklung des Projekts voranzutreiben.

Darüber hinaus ist *Patterns Beyond Traces* in Deutschland für den Kölner Tanztheaterpreis 2009 nominiert worden.

Es haben sich auch auf Grund der Tournee für die Gruppe weitere Aufführungen in Europa ergeben: Eine Einladung nach Sevilla im März 2010 steht bevor, die Bielefelder Biennale für Afrikanischen zeitgenössischen Tanz im Oktober 2010 und weitere Gastspiele sind im Gespräch.

Gerda König





## Kurzmeldungen

### Aktionsbündnis begrüßt die Einrichtung eines Patentpools von Unitaid

Unitaid hat der Einrichtung eines Patentpools zugestimmt. „Das ist ein sehr positives Signal für alle PatientInnen, die auf teure, lebenswichtige Aids-Medikamente angewiesen sind“, sagt Dr. Gisela Schneider, Rechtsträgerin des Aktionsbündnisses gegen Aids und Direktorin des Difäms und selbst mehr als zwei Jahrzehnte in Afrika als Ärztin tätig.

Ein Patentpool bedeutet, dass mehrere Patente von verschiedenen PatentinhaberInnen (Firmen, Universitäten, staatlichen Institutionen) zusammengelegt werden. So können Dritte nach der Zahlung einer Lizenzgebühr diese Patente nutzen. „Durch ein solches System ist der gleichzeitige Zugriff auf mehrere Patente einfacher – sozusagen ein Patent-One-Stop-Shop“, so Schneider. Die Vorteile eines Patentpools sind also ein besserer Zugriff auf geistige Eigentumsrechte, weniger Risiken und Kosten für die beteiligten Firmen sowie ein besserer und bezahlbarer Zugang zu lebensrettenden Medikamenten. Ziel ist es, zum Wohl der Allgemeinheit einen freiwilligen Patentpool für HIV/Aids-Medikamente einzurichten.

Wenn der Patentpool Mitte nächsten Jahres in Kraft tritt, müssen allerdings einige Stolpersteine aus dem Weg geräumt werden. Da die Teilnahme für PatentinhaberInnen freiwillig ist, sind nun die Pharmafirmen am Zug. Wenn sie ihre Patente nicht in den Pool geben, wird es keinen wirklichen Fortschritt für Menschen mit HIV/Aids geben. In den nun anstehenden Verhandlungen der Pharmaindustrie mit Unitaid, gibt es noch entscheidende Fragen zu klären: Wie hoch dürfen die Lizenzgebühren höchstens sein? Welche Regionen sind es, in die die neuen Präparate dann vermarktet werden können? Gerade auch die vielen armen Menschen in Ländern mit mittlerem Einkommen dürfen von diesem Fortschritt nicht ausgeschlossen sein.

### Unterschriften gegen Aids-Patente

Das Aktionsbündnis gegen Aids hat im Dezember 28 000 Unterschriften gegen Patente auf Aids-Medikamente an die Pharmaindustrie übergeben. Ziel der Aktion ist es, die Industrie dazu zu bewegen, billigere Generika gegen Aids zuzulassen. Durch die Patente auf neue, dringend benötigte Medikamente steigt deren Preis, so dass sich viele Patienten die Medikamente nicht leisten könnten. Im Rahmen der Millennium Development Goals hat sich die internationale Staatengemeinschaft zum Handeln gegen HIV/Aids verpflichtet.

### Fotoausstellung *Face to Face*

Im Rahmen des 2010 stattfindenden Vietnam-Jahres in Deutschland, bringt der Deutsche Entwicklungsdienst die in einem Entwicklungsprojekt erarbeitete Fotoausstellung *Face to Face* nach Deutschland, wo sie in mehr als zehn Städten gezeigt wird. Die Ausstellung beinhaltet 90 Bilder, die von 16 Fotografinnen mit Behinderung aus der Nordvietnamesischen Provinz Thanh Hoa im Jahr 2008 aufgenommen wurden. Die Bilder berichten von ihren Lebenswelten, ihren Geschichten und Herausforderungen und zeigen ein Bild des heutigen Vietnams, wie man es in dieser Form nur selten zu sehen bekommt.

Informationen zum Projekt unter: [http://vietnam.ded.de/cipp/ded/custom/pub/content,lang,2/oid,12470/ticket,g\\_u\\_e\\_s\\_t/~Looking\\_at\\_Life\\_in\\_a\\_Different\\_Way.html](http://vietnam.ded.de/cipp/ded/custom/pub/content,lang,2/oid,12470/ticket,g_u_e_s_t/~Looking_at_Life_in_a_Different_Way.html)

### Mehr Menschenrechte in der Entwicklungszusammenarbeit

Entwicklungszusammenarbeit soll sich stärker an den menschenrechtlichen Verpflichtungen Deutschlands und seiner Partnerländer ausrichten. Das hat das Deutsche Institut für Menschenrechte in seinem im Januar veröffentlichten Positionspapier *Mehr Menschenrechte in die Entwicklungspolitik* empfohlen. „Menschenrechte sind rechtliche Verpflichtungen, nicht nur Werte“, so Andrea Kämpf und Anna Würth, die Autorinnen des Positionspapiers. Die Bundesregierung dürfe die Entwicklungshilfe in Ländern, die die Menschenrechte missachten, nicht einstellen. Vielmehr müssten in solchen Ländern lokale und regionale Akteure unterstützt werden, die sich für die Menschenrechte einsetzen.

### bezev-preis 2010

Zur Förderung der wissenschaftlichen Auseinandersetzung mit dem Thema Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit wird in diesem Jahr wieder der bezev-Preis verliehen. Dieser zeichnet hervorragende wissenschaftliche Arbeiten zum Thema Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit aus, die an deutschen Universitäten oder Fachhochschulen vorgelegt worden sind.

Die Arbeiten sollten nicht älter als zwei Jahre sein und in zweifacher Ausfertigung (ein Exemplar kann auch eine digitale Version sein) an die bezev-Geschäftsstelle geschickt werden.

Bitte fügen Sie ein Gutachten, bzw. eine Befürwortung durch den betreuenden Dozenten/die betreuende Dozentin oder einer Nichtregierungsorganisation bei.

Einsendeschluss ist der 31. Juli 2010

Information: Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit e.V. (bezev), Wandastr. 9, 45136 Essen, Tel.: 0201/17 88 963, E-Mail: [info@bezev.de](mailto:info@bezev.de), [www.bezev.de](http://www.bezev.de)



## **Summer School zu Behinderung und Entwicklung in Jakarta**

Vom 12. Juli bis zum 6. August 2010 findet in Jakarta, Indonesien, eine *Summer School* zum Thema Behinderung und Entwicklung statt. Die Veranstalter sind die Universitäten Amsterdam und Jakarta. Die *Summer School* bildet das zweite Modul des Behinderungs- und Entwicklungsprogramms. Themen werden sein Projektplanung und Management, Beobachtung und Bewertung gemeinschaftsbasierter Rehabilitationsprogramme (CBR), Managementinformationssysteme, CBR als bevorzugte Rehabilitationsstrategie, Entwicklung von Organisationen und Institutionen, Behindertenorganisationen, Bildungs- und Wirtschafts-Empowerment behinderter Menschen, die Rolle spezifischer Rehabilitationsangebote und Sport und Behinderung.

Zudem findet vom 22. November bis zum 17. Dezember erneut das erste Modul des Programms Behinderung und Entwicklung an der Universität Amsterdam statt.

Die Zielgruppe der beiden Veranstaltung bilden Fachleute und Interessierte an Behinderung und Entwicklung. Voraussetzungen sind gute Englischkenntnisse in Wort und Schrift, zudem ein Bachelorabschluss oder Vergleichbares. Die Kursgebühren betragen 1.800 Euro für vier Wochen.

Interessierte bewerben sich möglichst bald bei Huib Cornielje, h.cornielje@enablement.nl.

## **Finanzkrise erschwert Bildung**

Die Auswirkungen der weltweiten Finanzkrise drohen Millionen Kindern in den ärmsten Ländern der Welt den Zugang zu Bildung zu verwehren. Das ist das Fazit des diesjährigen UNESCO-Weltbildungsberichts *Ausgeschlossene einbinden*, der am 19. Januar 2010 am Hauptsitz der Vereinten Nationen in New York vorgestellt wurde. 72 Millionen Kinder besuchen demnach weltweit noch immer keine Schule. Sinkendes Wirtschaftswachstum, steigende Armut und erhebliche Sparzwänge gefährden die Fortschritte der letzten zehn Jahre. Der Bericht schätzt, dass jährlich 16 Milliarden US-Dollar fehlen, um das Ziel Bildung für alle im Jahr 2015 zu erreichen. Eines der Hauptziele von Bildung für alle ist es, die frühkindliche Förderung und Erziehung vor allem benachteiligter Kinder zu fördern.

## **Kritik an Patentpolitik der EU**

Oxfam und Health Action International werfen der Europäischen Union vor, in bilateralen Verhandlungen mit Entwicklungsländern zu strenge Patentvorschriften für Medikamente durchsetzen zu wollen. Das stehe im Widerspruch zu den von der EU akzeptierten Millennium Entwicklungszielen zum Zugang zu Medikamenten. Die Forderungen der EU würden beispielsweise in Peru die Kosten für Medikamente um 459 Millionen US-Dollar erhöhen, so eine Studie von HAI. Oxfam und HAI fordern die EU auf, keinen politischen Druck auf Regierungen auszuüben, die sich um die Gesundheitsversorgung ihrer Bevölkerung kümmern.

## **Literatur**

VENRO

### **Gewusst wie – Menschen mit Behinderung in Projekte der Entwicklungszusammenarbeit einbeziehen**

Menschen mit Behinderung sind besonders durch Armut gefährdet - speziell in den Entwicklungsländern. Deshalb ist es wichtig, sie bei Hilfsprojekten aktiv mit einzubeziehen.

hen. So die Forderung des Verbandes Entwicklungspolitik deutscher Nichtregierungsorganisationen (VENRO), der im März das erste deutschsprachige Handbuch zur inklusiven Entwicklung herausgegeben hat.

„Die Akteure der Entwicklungszusammenarbeit können den engen Zusammenhang zwischen Armut und Behinderung nur durchbrechen, wenn sich alle mit diesem Thema noch intensiver als bisher auseinandersetzen. Das neue VENRO-Handbuch will praktische Hilfe bei der Realisie-



„rung von Projekten zur inklusiven Entwicklung leisten“, sagt VENRO-Vorstandsvorsitzender Ulrich Post. Die Millenniumsentwicklungsziele (MDG) hätten das Ziel, den Anteil der armen Menschen bis 2015 zu halbieren. „Ohne die Einbeziehung von Menschen mit Behinderung können diese Entwicklungsziele sicher nicht erreicht werden“, so Post. Rund 600 Millionen Menschen weltweit sind körperlich und geistig behindert. Oftmals als Folge von Krankheiten, Krieg oder Unterernährung. Ungefähr 80 Prozent der Menschen mit Behinderung leben in den ärmsten Ländern der Welt. Die meisten von ihnen haben keinen Zugang zu medizinischer Versorgung, therapeutischer Hilfe oder auch zu einer speziellen Förderung. Das VENRO-Handbuch „Gewusst wie – Menschen mit Behinderung in Projekte der Entwicklungszusammenarbeit einbeziehen“ ist ein praktischer Leitfaden, um Programme und Projekte für Menschen mit Behinderung zugänglich zu machen. Neben grundlegenden Informationen zum Thema wird anhand von konkreten Projektbeispielen gezeigt, wie deutsche Hilfswerke und ihre Partnerorganisationen einen inklusiven Entwicklungsansatz in die Praxis umsetzen können.

Bezug: Das VENRO-Handbuch kann als PDF-Datei auf der VENRO-Homepage [www.venro.org](http://www.venro.org) heruntergeladen werden oder die Hardcoverversion im Sekretariat [sekretariat@venro.org](mailto:sekretariat@venro.org) bestellt werden.

*Krausnick, Michail*

### **Behinderung: Wer behindert wen?**

ISBN 978-3-89502-288-3

Romeo, ein Jugendlicher aus einer brasilianischen Favela, muss nach der Amputation seines Unterschenkels seinen großen Traum begraben, ein Fußballstar zu werden. Einfühlsam erzählt Michail Krausnick die Geschichte des Jungen, seiner enttäuschten Träume und neuen Hoffnungen. Durch die Begegnung von Romeo mit der ebenfalls schwer verletzten Cilia, die aus einer wohlhabenden Familie stammt, erfahren die Leserinnen und Leser auch davon, wie sehr ein Schicksal wie das des jungen Mannes durch die Armut verschärft wird.

In einer zweiten Erzählung geht es um eine Familie in Deutschland, die ein Kind mit Down-Syndrom aufnimmt und sich fortan mit Vorurteilen von Verwandten und Nachbarn und mit Anfeindungen von Rechtsextremisten auseinandersetzen muss.

Der ausführliche Sachteil des Buchs informiert über Ursachen und Formen von Behinderungen in Deutschland und in Entwicklungsländern, das Vernichtungsprogramm der Nationalsozialisten und die Geschichte der Behindertenbewegung. Darüber hinaus wird die neue Konvention der Vereinten Nationen über die Rechte von Menschen mit Behinderungen vorgestellt. Es wird deutlich gemacht, wie man sich selbst für diese Rechte einsetzen und Veränderungen herbeiführen kann.

Bezug: Horlemann Verlag

*De Silva de Alwis, Rangita*

### **Disability Rights, Gender and Development: A Resource Tool for Action**

As part of its global strategy to promote the Convention on the Rights of Persons with Disabilities (CRPD) in development activities and to mainstream disability in all as-

pects of its work, the United Nations Population Fund (UNFPA), the Secretariat for the Convention on the Rights of Persons with Disabilities (SCRPD/DESA) and the Wellesley Centers for Women (WCW) at Wellesley College have developed a unique compilation of resource materials on innovative approaches to promote the human rights of persons with disabilities, especially women and children in inclusive people-centered development.

Disability rights, gender, and development: a resource tool for action provides valuable insights on the theory and practice of human rights-based approaches to development and contributes to this body of knowledge by designing innovative approaches to the implementation of the CRPD in gender and child sensitive development activities. Building on existing experience in other human rights conventions, with a focus on the linkages among the CRPD, the Convention on the Elimination of all Forms of Discrimination Against Women (CEDAW), and the Convention on the Rights of the Child (CRC), the resource manual is designed to provide an intersectional analysis of the different treaties and build capacity among all stake holders to use the normative frameworks of the different conventions within a holistic framework of interrelated rights. The first draft of these materials was developed for a pilot training program by the author in August 2008 for DESA staff members on the human rights based approaches to development in the context of disability rights.

The three overarching goals of the resource manual are to:

- Increase the knowledge base to support and guide global efforts on inclusive development in line with the Convention on the Rights of Persons with Disabilities,
- Strengthen the knowledge base to respond to the growing needs to support the implementation of the convention through a human rights-based approach to development,
- Incorporate the gender perspective in any disability action: law/policy making, and programming to promote the rights of persons with disabilities.

A hallmark of the new convention on the rights of persons with disabilities (2006) is its distinctive focus on an integrated approach to human rights and development and the promotion of the rights of persons with disabilities in all aspects of development. CRPD specifically include the reproductive rights of persons with disabilities as addressed in Article 23 and rights to sexual and reproductive health in Article 25. This is consonant with the new target on universal access to reproductive health by 2015 of millennium development goal 5: improving maternal health, reproductive rights and sexual and reproductive health which cover a state of physical, mental and social well-being are not only critical to the advancement of disability, gender and development, but also a key interface among them.

The work of the United Nations to pursue the goal of “full participation of persons with disabilities in all aspects of society and development” is rooted in two main policy instruments: World Programme of Action Concerning Disabled Persons (1982) and the Standard Rules on Equalization of Opportunities for Persons with Disabilities (1993) which are both powerful tools to promote equality and empowerment of persons with disabilities.

A series of international development conferences and



summits in the 1990s and their respective five-year reviews and follow-ups are of significant importance to persons with disabilities and their communities worldwide, particularly on issues such as poverty eradication, income generation, physical accessibility, advancement of women, adequate and accessible shelter as well as critical development issues recently addressed by the international community in environmental or food crisis.

In view of the urgent need to promote the disability rights-development discourse at local, national regional and international levels and mainstream disability in all aspects of implementation, monitoring and evaluation of the internationally agreed development goals such as the MDGs, this resource is envisaged to contribute to promoting the disability perspective in development and provide a basis for future activities and programmes.

It is hoped that this resource will contribute to practical action to effect positive changes on the ground - for persons with disabilities and their communities around the world.

Bezug: [http://www.wcwoonline.org/component/page,shop.getfile/file\\_id,1179/product\\_id,1174/option,com\\_virtuemart/Itemid,175/vmcchk,1/](http://www.wcwoonline.org/component/page,shop.getfile/file_id,1179/product_id,1174/option,com_virtuemart/Itemid,175/vmcchk,1/)

*Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit/ CBM (Christoffel-Blindenmission)/Deutsche Lepra- und Tuberkulosehilfe (DAHW)/Interessenvertretung Selbstbestimmt Leben in Deutschland/ Misereor*

### **Nichts über uns ohne uns. Menschen mit Behinderung als Akteure in der Entwicklungszusammenarbeit**

Essen 2009

Die Publikation fasst die Inhalte einer gleichnamigen Tagung zusammen, die vom 2.-3. Dezember 2008 in Berlin stattgefunden hat. Hintergrund bildet die UN-Konvention über die Rechte von Menschen mit Behinderung, die als zentrales Element die selbstbestimmte Teilhabe beinhaltet. Gleiches gilt für die internationale Zusammenarbeit. In der Publikation wird aufgezeigt, wie Menschen mit Behinderung in Nord und Süd zu Partnern in der Entwicklungszusammenarbeit werden können, welche Erfahrungen damit existieren und schließt mit Empfehlungen für eine gute Zusammenarbeit mit Organisationen von Menschen mit Behinderung.

Bezug: Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit e.V. (bezev), Wandastr. 9, 45136 Essen, [info@bezev.de](mailto:info@bezev.de)

*Handicap International/Aktionsbündnis Landmine.de*

### **Berliner Konferenz zur Opferhilfe - Dokumentation**

Drei internationale Abkommen fordern mehr Hilfe für die Opfer von Kriegshinterlassenschaften: Die Verträge über das Verbot von Landminen und Streubomben von 1997 und 2008 sowie die UN-Konvention für die Rechte von Menschen mit Behinderung. In den zehn Jahren seit dem In-Kraft-Treten des Ottawa-Vertrags über ein Verbot von

Anti-Personen-Minen wurden zwar weltweit Millionen von Landminen vernichtet, und die Einsätze dieser Waffen sowie die Zahl neuer Opfer gehen erfreulich zurück. Gleichzeitig aber besteht nach wie vor immenser Bedarf an medizinischer, orthopädischer, psychologischer und sozialer Unterstützung für viele der mehreren Hunderttausend Menschen, die bereits zu Opfern von Landminen oder von anderen Kriegsresten geworden sind.

Bei einer Fachkonferenz in Berlin im November 2009 diskutierten Fachleute aus der Praxis verschiedener Länder mit VertreterInnen aus Politik, Verwaltung und NGOs über Erfahrungen in der Opferhilfe und die Herausforderungen der Zukunft.

Bezug: [http://www.handicap-international.de/fileadmin/redaktion/pdf/opferhilfekonf\\_doku.pdf](http://www.handicap-international.de/fileadmin/redaktion/pdf/opferhilfekonf_doku.pdf) oder als Druckexemplar zu bestellen bei [efischer@handicap-international.de](mailto:efischer@handicap-international.de)

### *Hendriks, Vera* **Visions on Mainstreaming Disability**

Dark & Light Blind Care has published a new study called: Visions on Mainstreaming Disability in Development. It was written by Vera Hendriks, who currently is working as an intern for the Mainstreaming Disability Programme of Dark & Light.

The study is about the strengths and weaknesses of mainstreaming of disability, which means taking into account the wishes and needs of people with a disability in regular development programmes. Also, it deals with adapting specific disability-oriented programmes to ensure that they will start to focus more on the *regular* outside world, and in this way will raise awareness with non-disabled people about the ability of people with an impairment to participate in society.

Mainstreaming and inclusion are terms which occur more and more in the literature and in development programmes. It is about the acceptance of impairments by society, and about the *normalness* of making development programmes and public services accessible to people with disabilities. Dark & Light is currently working on assessing their own projects and on looking at how their partners themselves can take care that their target group can integrate with the community they live in, are educated in and work in. A good example of such an inclusive programme is the Inclusive Education Programme of CDD Bangladesh. Recently, Dark & Light also held a partner consultation to talk about this subject with partner organisations from various countries.

The analysis and recommendations in this paper are meant to support this initiative, and to provide input for policy and strategy of Dark & Light in the upcoming years.

Bezug: [http://www.darkandlight.eu/Nieuws/29/Visions\\_on\\_Mainstreaming\\_Disability.html](http://www.darkandlight.eu/Nieuws/29/Visions_on_Mainstreaming_Disability.html)



## VERANSTALTUNGEN

- 10.05. - 12.05.2010 Tagung: „Deutschland, Europa und die Welt – Mobilität als Chance für benachteiligte Jugendliche“.  
Ziel: Mögliche Formen und Ausprägungen von Mobilität sowie Chancen und Grenzen von Mobilitätserfahrung speziell für benachteiligte Jugendliche und Fachkräfte darstellen und erörtern und Zugänge und Ansatzpunkte für die eigene Mobilitätsplanung aufzeigen oder weiterentwickeln. Eingeladen sind Fach- und Führungskräfte der Kinder- und Jugendhilfe, Expertinnen und Experten aus Politik, Wissenschaft und Verbänden.  
**Information:** Deutscher Verein für öffentliche und private Fürsorge e.V.  
[www.deutscher-verein.de/03-events/2010/gruppe2/f-218-10/](http://www.deutscher-verein.de/03-events/2010/gruppe2/f-218-10/)
- 16.05. - 30.05.2010 16. Internationaler UNESCO-Kreativitätsworkshop „Toys for Children's Rehabilitation“ - Innovative Toys for People with Special Needs in Wiehl, Oberbergischer Kreis.  
Das Ziel des Workshops ist es, neues Spielzeug für Kinder und Erwachsene mit besonderen Bedürfnissen zu entwickeln, das die Freude am Spielen erhöht und Motorik sowie sensorische und kommunikative Fertigkeiten unterstützt.  
**Information:** Fördern durch Spielmittel – Spielzeug für behinderte Kinder e.V., Immanuelkirchstr. 24, 10405 Berlin, Fax: 030/44 35 92 14, E-Mail: [unesco@spielmittel.de](mailto:unesco@spielmittel.de), [www.spielmittel.de](http://www.spielmittel.de)
- 15.6.2010 Europäische Netzwerkkonferenz zu inklusiver Entwicklungszusammenarbeit für Menschen mit geistiger Behinderung und ihren Familien in Berlin  
**Information:** Bundesvereinigung Lebenshilfe/Inclusion Europe/Mencap, Harald Kolmar, E-Mail: [internationales@lebenshilfe.de](mailto:internationales@lebenshilfe.de), [www.inclusive-development.eu](http://www.inclusive-development.eu)
- 16.06. - 19.06.2010 15. Weltkongress von Inclusion International in Berlin  
**Information:** CTW-Congress Organisation, Thomas Wiese GmbH, Hohenzollerndamm 125, 14199 Berlin, Tel.: 030/85 99 62-29, Fax: 030/85 07 98 26, E-Mail: [inclusion@ctw-congress.de](mailto:inclusion@ctw-congress.de), [www.inclusion2010.de](http://www.inclusion2010.de)
- 18.07. - 23-07.2010 18. Welt-Aids-Konferenz in Wien. In Wien treffen sich die bedeutendsten Wissenschaftler und beraten zum Thema HIV/Aids. Das Motto in diesem Jahr lautet "Rights here, right now".  
**Information:** Veranstalter International Aids Society. Anmeldungs unter <http://www.aids2010.org/>
- 02.12. - 03.12.2010 Tagung: Frühe Kindheit in Entwicklungsländern (Arbeitstitel) in Bonn  
**Information:** Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit, Wandastr. 9, 45136 Essen, Tel.: 0201/17 88 963, Fax: 0201/17 89 026, E-Mail: [info@bezev.de](mailto:info@bezev.de), [www.bezev.de](http://www.bezev.de)



## STELLENAUSSCHREIBUNG

Die Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt - Journal for Disability and International Development - ist die Zeitschrift des Forums Behinderung und Internationale Entwicklung. Sie erscheint dreimal jährlich und wendet sich vor allem an deutschsprachige Interessierte im In- und Ausland. Ihr Anspruch ist einerseits, ein Medium für einen grenzüberschreitenden Informationsaustausch darzustellen und andererseits, die fachliche Diskussion zu pädagogischen, sozial- und entwicklungspolitischen sowie interkulturellen Fragen im Zusammenhang mit Behinderung in Entwicklungsländern weiter zu entwickeln.

Die Stelle der/des

### Redaktionsassistentin/Redaktionsassistenten

ist neu zu besetzen.

Das Aufgabengebiet umfasst folgende Tätigkeiten:

- Recherche und Identifikation fachrelevanter und aktueller Meldungen/Nachrichten/Veranstaltungen/Neuerscheinungen
- Lektorat/Überarbeitung der eingegangenen Schwerpunktbeiträge
- Endbearbeitung der Beiträge auf Deutsch und Englisch
- Erstellung alternativer Formate für sehbeeinträchtigte LeserInnen
- enge und verlässliche Zusammenarbeit mit der Schriftleitung in der termingerechten Fertigstellung der Ausgaben

Voraussetzungen:

- sicher in Wort und Schrift
- sehr gute Englischkenntnisse
- Interesse am Fachgebiet Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit
- Teamfähigkeit
- Zuverlässigkeit und Verantwortungsbewusstsein
- PC-Anwendungskenntnisse
- gutes Zeitmanagement

Vergütung: Die Tätigkeit wird mit 409 EUR pro Ausgabe vergütet. Die Arbeitszeit pro Ausgabe beträgt ca. 40 Stunden

Wenn Sie sich angesprochen fühlen, richten Sie Ihre Bewerbung bis zum 31. Mai 2010 bitte an:  
Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt  
Journal for Disability and International Development  
Wandastr. 9  
45136 Essen

Ansprechpartnerin ist: Gabriele Weigt (Tel.: 0201/17 88 963, [gabi.weigt@t-online.de](mailto:gabi.weigt@t-online.de))  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!

Aus Umwelt- und Kostengründen bitten wir, von Plastik-Bewerbungsmappen abzusehen.



## Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt Journal for Disability and International Development

Behinderung und Dritte Welt ist die Zeitschrift des Forums Behinderung und Internationale Entwicklung. Sie erscheint seit 1990 dreimal jährlich in einer Auflage von 850 Exemplaren und wendet sich v.a. an deutschsprachige Interessierte im In- und Ausland.

Vor allem dank der Unterstützung der Kindernothilfe, Handicap International, Misereor, Caritas International, Christoffel-Blindenmission und Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit e.V. erreicht sie viele WissenschaftlerInnen, Fachleute und sonstige Interessierte in allen Kontinenten.

Ihr Anspruch ist einerseits, ein Medium für einen grenzüberschreitenden Informationsaustausch zur Thematik darzustellen und andererseits, die fachliche

Diskussion zu pädagogischen, sozial- und entwicklungspolitischen sowie interkulturellen Fragen im Zusammenhang mit Behinderung in Entwicklungsländern weiterzuentwickeln.

Die Redaktion und der sie unterstützende Fachbeirat sind insbesondere darum bemüht, Fachleute aus allen Teilen dieser Erde hierfür zu gewinnen und einzubinden. Publikationssprachen sind Deutsch und Englisch; Beiträge in Französisch, Spanisch oder Portugiesisch werden nach Möglichkeit übersetzt. Das Profil der Zeitschrift zeichnet sich durch jeweils ein Schwerpunktthema pro Ausgabe sowie einen Informationsteil aus. Die Ausgaben der Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt sind auch im Internet abrufbar unter: [www.zbdw.de](http://www.zbdw.de).

### Dem Fachbeirat der Zeitschrift gehören an:

Prof. Dr. Friedrich Albrecht, Görlitz  
Dr. Niels-Jens Albrecht, Hamburg  
Musa Al Munaizel, Amman/Jordanien  
Prof. Dr. Mawutor Avoke, Winneba/Ghana  
Beate Böhnke, Freudenberg

Simon Bridger, Kampala/Uganda  
Dr. Windyz Ferreira, Joao Pessoa/Brasilien  
Geert Freyhoff, Brüssel/Belgien  
Ernst Hisch, Würzburg  
Francois de Keersmaeker, München  
Dr. Andreas König, Addis Abeba/Äthiopien  
Prof. Dr. Narayan Pati, Bhubaneswar/Indien

## Schwerpunktthemen kommender Ausgaben der Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt

2/2010 Kambodscha (verantwortlich: Mirella Schwinge)  
3/2010 Umsetzung von Artikel 11/32 der Behindertenrechtskonvention in der deutschen Entwicklungszusammenarbeit (verantwortlich: Gabriele Weigt)  
1/2011 Frühe Kindheit (verantwortlich: Christiane Noe)

Interessierte Autorinnen und Autoren werden aufgefordert, nach vorheriger Rücksprache mit der Redaktion hierzu Beiträge einzureichen. Darüber hinaus sind Vorschläge für weitere Schwerpunktthemen willkommen.

	Ausgabe 2/2010	Ausgabe 3/2010	Ausgabe 1/2011
<b>Hauptbeiträge</b>	31. November 2009	15. Juli 2010	15. September 2010
<b>Kurzbeiträge</b>	15. März 2010	15. Juli 2010	15. November 2010

Liebe Leserinnen und Leser,  
bitte informieren Sie uns über eine eventuelle Adressenänderung oder wenn Sie die Zeitschrift nicht mehr beziehen möchten. Geben Sie bitte ebenso Bescheid, falls Ihnen die Zeitschrift nicht zugestellt worden ist.

## Forum Behinderung und Internationale Entwicklung

Das Forum Behinderung und Internationale Entwicklung ist ein Ort für Einzelpersonen und Organisationen, die sich wissenschaftlich und/oder praktisch mit dem Thema Behinderung in Entwicklungsländern auseinandersetzen. Beteiligte des Forums können daher sein: Fachkräfte aus dem entwicklungspolitischen und behinderungsspezifischen Kontext, an der Thematik interessierte Einzelpersonen, Organisationen der Entwicklungszusammenarbeit, andere involvierte Institutionen/Organisationen sowie Hochschulen.

Das Forum will die wissenschaftliche und praxisorientierte Auseinandersetzung mit der Thematik unterstützen. Das Forum gibt außerdem die Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt. Journal for Disability and International Development heraus, organisiert bei Bedarf gemeinsame Veranstaltungen und möchte die Vernetzung der am Forum Beteiligten fördern.

### Kontakt:

Forum Behinderung und Internationale Entwicklung  
c/o Behinderung und Entwicklungszusammenarbeit e.V. (bezev)  
Wandastr. 9, 45136 Essen, Germany  
Tel.: +49-(0)201/17 88 963, Fax: +49-(0)201/17 89 026  
E-Mail: [info@bezev.de](mailto:info@bezev.de)  
Internet: [www.bezev.de](http://www.bezev.de)

Die Zeitschrift Behinderung und Dritte Welt wird unterstützt durch:



Kindernothilfe



Caritas International



Christoffel-Blindenmission



Misereor



Handicap International



Behinderung und  
Entwicklungszusammenarbeit e.V.